





كِتَابِ الْقَدُورِ  
فِي الْعَقْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١. الْجِهَادُ فَرَضٌ عَلَى الْمُكْفَايَةِ إِذَا أَقَامَ بِهِ فَرِيقٌ مِنَ النَّاسِ  
سَقَطَ عَنْ الْبَلَانِينَ وَلَمْ يَلْمُ يَقُمْ بِهِ أَحَدٌ أَنْ جَمِيعُ النَّاسِ  
يَتْرَكُهُ وَفَنَالَ الْكُفَّارِ وَاجِبٌ وَإِنْ لَمْ يَبْدُونَاهُ

٢. وَلَا يَجِبُ الْجِهَادُ عَلَى صَبِيٍّ وَلَا عَبْدٍ وَلَا أَمْرَةٍ وَلَا أَعْمَى  
وَلَا مُغْعَدٍ وَلَا أَطْعَمٍ وَإِذَا هَاجَمَ الْعَدُوُّ عَلَى بَلَدٍ وَجَبَ عَلَى جَمِيعِ  
الْمُسْلِمِينَ الدَّمْعُ تَخْرُجُ الْمَرْأَةُ بِغَيْرِ إِذْنِ زَوْجِهَا وَالْعَبْدُ بِغَيْرِ  
إِذْنِ الْمَوْلَى

٣. وَإِذَا تَحَدَّرَ الْمُسْلِمُونَ دَارَ الْحَرْبِ فَحَاصَرُوا مَدِينَهُ أَوْ  
حِصْنَ دَعَوْهُمْ إِلَى الْإِسْلَامِ فَإِنْ أَحَابُوا كَفُّوا عَنْ فِتَالِهِمْ فَإِنْ  
امْتَنَعُوا دَعَوْهُمْ إِلَى آدَاءِ الْجَزْيَةِ فَإِنْ بَدَلُوهَا فَلَهُمْ مَا لِلْمُسْلِمِينَ  
وَعَلَيْهِمْ مَا عَلَى الْمُسْلِمِينَ

٤. وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَقْنَلَ مَنْ لَمْ تَبْلُغْهُ دَعْوَةُ الْإِسْلَامِ إِلَّا بَعْدَ

أَنْ دَعَوْهُ

٥. وَيَسْتَجِبُ أَنْ يَدْعُوا مَنْ بَلَغَتْهُ دَعْوَةُ الْإِسْلَامِ وَلَا أَحَابَ

ذَلِكَ وَأَنْ أَبَوْا أَسْتَعَانُوا بِاللَّهِ عَلَيْهِمْ وَحَارَبُوهُمْ وَنَصَبُوا عَلَيْهِمُ  
الْمَجَانِيْقَ وَحَرَفُوهُمْ وَأَرْسَلُوا عَلَيْهِمُ الْمَاءَ وَقَطَعُوا أَشْجَارَهُمْ  
وَأَفْسَدُوا زَرْعَهُمْ

٦. وَلَا بَأْسَ بِرَمِيهِمْ وَأَنْ كَانَ فِيهِمْ مُسْلِمٌ أَسِيرٌ أَوْ تَاجِرٌ وَأَنْ

تَتَرَسَّوْا بِصُيْبَانِ الْمُسْلِمِينَ أَوْ بِالْأَسَارَى لَمْ يَكْفُوا عَنْ رَمِيهِمْ  
وَيَقْصِدُونَ بِالرَّمْيِ الْكُفَّارَ

١٠٠٠

٧. وَلَا بَأْسَ بِإِخْرَاجِ النِّسَاءِ وَالْمَصَاحِفِ مَعَ الْمُسْلِمِينَ إِذَا

كَانَ عَسْكَرًا عَظِيمًا يُؤْمِنُ عَلَيْهِ وَيَكْرَهُ إِخْرَاجَ ذَلِكَ فِي سَرِيَّةٍ لَا  
يُؤْمِنُ عَلَيْهَا وَلَا تُقَانِلُ الْمَرْءُ إِلَّا بِإِذْنِ زَوْجِهَا وَلَا الْعَدُوُّ إِلَّا

بِإِذْنِ سَيِّدِهِ إِلَّا أَنْ يَهْجِمَ الْعَدُوُّ

٨. وَيَنْبَغِي لِلْمُسْلِمِينَ أَنْ لَا يَغْدَرُوا وَلَا يَغْلُوا وَلَا يَمْنُلُوا  
وَلَا يَقْتُلُوا أَمْرَأَةً وَلَا شَيْخًا فَانِيًا وَلَا صَبِيًّا وَلَا أَعْمَى وَلَا  
مُقْعَدًا إِلَّا أَنْ يَكُونَ أَحَدٌ هَؤُلَاءِ مِمَّنْ لَهُ رَأْيٌ فِي الْحَرْبِ  
أَوْ تَكُونَ الْأَمْرَةُ مَلَكَةً وَلَا يَقْتُلُوا مَاجُنُونًا ۞

٩. وَإِنْ رَأَى الْأَمَامُ أَنْ يُصَالِحَ أَهْلَ الْحَرْبِ أَوْ فَرِيقًا  
مِنْهُمْ وَكَانَ فِي ذَلِكَ مَصْلَحَةٌ لِلْمُسْلِمِينَ فَلَا بَأْسَ بِهِ فَإِنْ  
صَالَحَهُمْ مَدَّةً ثُمَّ رَأَى أَنْ نَقْضَ الصُّلْحِ أَنْفَعَ نَبَذَ إِلَيْهِمْ  
وَأِنْ بَدَّوْا الْخِيَانَةَ قَاتَلَهُمْ وَلَمْ يَنْبِذْ إِلَيْهِمْ إِذَا كَانَ ذَلِكَ  
بِاتِّفَاقِهِمْ ۞

١٠. وَإِذَا خَرَجَ غَيْبُهُمْ إِلَى عَسْكَرِ الْمُسْلِمِينَ  
فَهُمْ أَحْرَارٌ ۞

١١. وَلَا بَأْسَ أَنْ يَعْلِفَ الْعَسْكَرُ فِي دَارِ الْحَرْبِ وَيَأْكُلُوا  
مَا وَجَدُوهُ مِنَ الطَّعَامِ وَيَسْتَعْمِلُوا الْحَطَبَ وَيُدْهِنُوا بِالذَّهْنِ

وَيَقَاتِلُوا بِمَا يَجِدُونَهُ مِنَ السِّلَاحِ كُلِّ ذَلِكَ بِغَيْرِ قِسْمَةٍ وَلَا  
يَجُوزُ أَنْ يَبِيعُوا مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا وَلَا مِنْ ذَلِكَ يَتَبَدَّلُونَهُ ۝

١٢. وَمَنْ أَسْلَمَ مِنْهُمْ أَحْرَزَ بِأَسْلَامِهِ نَفْسَهُ وَأَوْلَادَهُ

الصَّغَارَ وَكُلَّ مَالٍ هُوَ فِي يَدِهِ أَوْ فِي يَدِ مُسْلِمٍ أَوْ ذِمِّيٍّ ۝

١٣. فَإِنْ ظَهَرْنَا عَلَى الدَّارِ فَعَقَارُهُ فَيءٌ وَزَوْجَتُهُ وَحَمْلُهَا

وَأَوْلَادُهُ الْكِبَارُ فَيءٌ ۝

١٤. وَلَا يَنْبَغِي أَنْ يُبَاعَ السِّلَاحُ مِنْ أَهْلِ الْحَرْبِ وَلَا

يُكْهَنُ الْبَيْتُ ۝

١٥. وَلَا يُقَادُونَ بِالْأَسْرَى عِنْدَ أَبِي حَنِيفَةَ رَحِمَهُ اللَّهُ وَقَالَ

أَبُو يُوسُفَ وَمُحَمَّدٌ رَحِمَهُمَا اللَّهُ تُقَادَى بِهِمْ أَسَارَى الْمُسْلِمِينَ

وَلَا يَجُوزُ الْمَنْ عَلَيْهِمْ ۝

١٦. وَإِذَا فَتَحَ الْأَمَامُ بَلَدَةً عَنُودَ بِالْخِيَارِ إِنْ شَاءَ فَسَمَهُ

بَيْتَ الْغَنَمِ إِنْ شَاءَ أَقْسَرَّ أَهْلَهُ عَلَيْهِ وَوَضَعَ عَلَيْهِمُ الْخِرَاجَ

وَهُوَ فِي الْأَسَارَى بِالْخِيَارِ إِنْ شَاءَ فَتَلَّهُمْ وَإِنْ شَاءَ اسْتَرْقَهُمْ  
وَإِنْ شَاءَ تَرَكَهُمْ أَحْرَارًا ذِمَّةً لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٧﴾

١٧. وَلَا يَجُوزُ أَنْ يَرْدُّهُمْ إِلَى دَارِ الْحَرْبِ وَإِذَا أَرَادَ  
الْعُودَ مِنْ دَارِ الْحَرْبِ إِلَى دَارِ الْأِسْلَامِ وَمَعَهُمْ مَوَاشِي  
فَلَا يَقْدُرُونَ عَلَى نَقْلِهَا إِلَى دَارِ الْأِسْلَامِ ذَبْحُوهَا  
وَحَرِّقُوهَا وَلَا يَعْرِضُوهَا وَلَا يَتْرُكُونَهَا وَلَا يَقْسِمُ عَنِيمَةً فِي  
دَارِ الْحَرْبِ حَتَّى يَخْرُجَهَا إِلَى دَارِ الْأِسْلَامِ وَالرِّدَّةِ وَالْعَسْكَرِ  
سَوَاءً ﴿١٨﴾

١٨. وَإِذَا لَحَقَهُمُ الْمَدَدُ فِي دَارِ الْحَرْبِ قَبْلَ أَنْ يُخْرَجُوا  
الْعَنِيمَةَ إِلَى دَارِ الْأِسْلَامِ شَارِكُوهُمْ فِيهَا وَلَا حَقَّ لِأَهْلِ سَافَةِ  
الْعَسْكَرِ فِي الْعَنِيمَةِ إِلَّا أَنْ يَقَاتِلُوا ﴿١٩﴾

١٩. وَإِذَا آمَنَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ حَرَّةٌ كَافِرًا أَوْ جَمَاعَةً أَوْ  
أَهْلَ حِصْنٍ أَوْ مَدِينَةٍ صَحَّ أَمَانُهُ لَمْ يَجْزُ لِأَحَدٍ مِنَ

الْمُسْلِمِينَ قَتَلَهُمْ إِلَّا أَنْ يَكُونَ فِي ذَلِكَ مُفْسَدَةٌ فَيَنْبِذُ إِلَيْهِمْ  
الْأَمَانَ الْأَمَامُ ۝

٢٠. وَلَا يَجُوزُ أَمَانُ ذِمِّيٍّ وَلَا أَسِيرٍ وَلَا تَاجِرٍ يَدْخُلُ عَلَيْهِمْ  
وَلَا يَجُوزُ أَمَانُ الْعَبْدِ عِنْدَ أَبِي حَنِيفَةَ وَأَبَى يُوسُفَ رَحِمَهُمَا  
اللَّهُ إِلَّا أَنْ يَأْذَنَ مَوْلَاهُ فِي الْقِتَالِ وَقَالَ مُحَمَّدٌ رَحِمَهُ اللَّهُ  
يَصِحُّ أَمَانُهُ ۝

٢١. وَإِذَا غَلَبَ التُّرْكُ عَلَى الرُّومِ فَسَبُّهُمْ وَأَخْذُ أَمْوَالِهِمْ  
مَلَكَوْهَا وَإِنْ غَلَبْنَا عَلَى التُّرِكِ حَلَّ لَنَا مَا نَجَدُهُ مِنْ ذَلِكَ  
عَلَيْنَا عَلَى أَمْوَالِنَا فَأَحْرَزُوهَا بِدَارِهِمْ مَلَكَوْهَا فَإِنْ ظَهَرَ عَلَيْهَا  
الْمُسْلِمُونَ فَوَحَدُوهَا قَبْلَ الْقِسْمَةِ فَهِيَ لَهُمْ بِغَيْرِ شَيْءٍ وَإِنْ  
وَحَدُوهَا صَاحِبُهَا بَعْدَ الْقِسْمَةِ أَخْذُوهَا بِالْقِيَمَةِ إِنْ أَحْبَبُوا  
وَإِنْ دَخَلَ دَارَ الْحَرْبِ تَاجِرٌ فَاشْتَرَى ذَلِكَ وَأَخْرَجَهُ إِلَى دَارٍ



الْإِسْلَامَ فَمَالِكُهُ الْأَوَّلُ بِالْخِيَارِ إِنْ شَاءَ أَخَذَهُ بِالثَّمَنِ الَّذِي  
اشْتَرَاهُ التَّاجِرُ بِهِ وَإِنْ شَاءَ تَرَكَهُ

٢٢. وَلَا يَمْلِكُ عَلَيْنَا أَهْلُ الْحَرْبِ بِالْغَلْبَةِ مُدْبِرِينَ وَأُمَمَاتٍ

وَأَوْلَادَنَا وَوَكَاتِبِينَ وَأَحْرَارَنَا وَنَمْلِكُ عَلَيْهِمْ جَمِيعَ ذَلِكَ

٢٣. وَإِذَا أَتَى عَبْدٌ مُسْلِمٌ إِلَى دَارِ الْحَرْبِ فَدَخَلَ إِلَيْهِمْ

فَأَخَذُوهُ لَمْ يَمْلِكُوهُ عِنْدَ أَبِي حَنِيفَةَ رَحِمَهُ اللَّهُ وَقَالَ يَمْلِكُونَهُ  
وَإِنْ نَدَّ بَعِيرٌ إِلَيْهِمْ فَأَخَذُوهُ مَلَكُوهُ

٢٤. وَإِذَا لَمْ يَكُنْ لِلْأَمَامِ حَمُولَةٌ يَحْمِلُ عَلَيْهَا الْغَنَائِمَ ثُمَّ

قَسَمَهَا بَيْنَ الْغَانِمِينَ قِسْمَةً يُدَاعِ لِيَحْمِلُوهَا إِلَى دَارِ الْإِسْلَامِ  
ثُمَّ يَرْتَجِعُهَا مِنْهُمْ فَيَقْسِمُهَا

٢٥. وَلَا يَجُوزُ بَيْعُ الْغَنَائِمِ قَبْلَ الْقِسْمَةِ وَمَنْ مَاتَ مِنْ

الْغَانِمِينَ فِي دَارِ الْحَرْبِ فَلَا حَقَّ لَهُ فِي الْغَنِيمَةِ وَمَنْ مَاتَ  
مِنْهُمْ بَعْدَ اخْرَاجِهَا إِلَى دَارِ الْإِسْلَامِ فَصِيبُهُ لَوَرَثَتِهِ

٢٦. وَلَا بَأْسَ بِأَنْ يُنْفَلَ الْإِمَامُ فِي حَالِ الْقِتَالِ وَيُحَرِّصَ  
بِالتَّنْفِيدِ عَلَى الْقِتَالِ فَيَقُولَ مَنْ قَتَلَ قَتِيلًا فَلَهُ سَلْبُهُ أَوْ يَقُولَ  
لِسِرِّيَّةٍ قَدْ جَعَلْتُ لَكُمْ الرُّبْعَ بَعْدَ الْخُمُسِ وَلَا يُنْفَلَ بَعْدَ  
إِخْرَاجِ الْغَنِيمَةِ إِلَّا مِنَ الْخُمُسِ ۝

٢٧. وَإِذَا لَمْ يَجْعَلِ السَّلْبَ لِلْقَاتِلِ فَهُوَ مِنْ جُمْلَةِ الْغَنِيمَةِ  
وَالْقَاتِلُ وَغَيْرُهُ فِي ذَلِكَ سَوَاءٌ ۝

٢٨. وَالسَّلْبُ مَا عَلَى الْمَقْتُولِ مِنْ ثِيَابِهِ وَسِلَاحِهِ وَمَرْكَبِهِ ۝  
٢٩. وَإِذَا خَرَجَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ دَارِ الْكُفْرِ لَمْ يَجُزْ أَنْ يَعْطُوا  
مِنَ الْغَنِيمَةِ وَلَا يَأْكُلُوا مِنْهَا ۝

٣٠. وَمَنْ فَضَلَ مَعَهُ عَلَفٌ أَوْ طَعَامٌ رَدَّهُ إِلَى الْغَنِيمَةِ ۝  
٣١. وَيُقَسِّمُ الْإِمَامُ الْغَنِيمَةَ وَيُخْرِجُ خُمُسَهَا وَيُقَسِّمُ الْأَرْبَعَةَ  
الْأَخْمَاسَ بَيْنَ الْغَنَائِمِ لِلْفَارِسِ سَهْمَانِ وَلِلرَّاحِلِ سَهْمٌ عِنْدَ أَبِي  
حَنِيفَةَ وَقَالَ أَبُو يُوسُفَ وَمُحَمَّدٌ رَحِمَهُمَا اللَّهُ لِلْفَارِسِ ثَلَاثَةُ أَشْهُمٍ

وَلِلرَّاجِلِ سَهْمٌ وَاحِدٌ وَلَا يُسَهَّمُ إِلَّا لِفَرَسٍ وَاحِدٍ وَالْكَرْدُونَ  
وَالْعِتَاقُ سَوَاءٌ وَلَا يُسَهَّمُ لِرَأْحِلَةٍ وَلَا بَعْلٍ

٣٢. وَمَنْ دَخَلَ دَارَ الْحَرْبِ فَارِسًا فَتَغَنَّقَ فَرَسُهُ اسْتَحَقَّ سَهْمَهُ  
فَرِسٍ وَمَنْ دَخَلَ رَاجِلًا فَلِشْتَرَى فَرَسًا اسْتَحَقَّ سَهْمَهُ رَاجِلٍ  
٣٣. وَلَا يُسَهَّمُ لِمَمْلُوكٍ وَلَا أَمْرَأَةٍ وَلَا ذِمِّيٍّ وَلَا صَبِيٍّ وَلَكِنْ  
يُرْضَى لَهُمْ عَلَى حَسْبِ مَا يَرَى الْإِمَامُ

٣٤. وَأَمَّا الْخُمْسُ فَيُقَسَّمُ عَلَى ثَلَاثَةِ أَصْهُمٍ لِلْبَيْتَامَى سَهْمٌ  
وَسَهْمٌ لِلْمَسَاكِينِ وَسَهْمٌ لِابْنَاءِ السَّبِيلِ يَدْخُلُ فُقَرَاءُ ذَوِي  
الْقُرْبَى فِيهِمْ وَيَقْدَمُونَ وَلَا يُدْفَعُ إِلَى أَغْنِيَاءِهِمْ شَيْءٌ وَأَمَّا ذِكْرُ  
اللَّهِ تَعَالَى فِي الْخُمْسِ فَإِنَّمَا هُوَ لِفَتْحِ الْكَلَامِ تَمْكُّنًا بِأَسْمِهِ  
وَسَهْمُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَقَطَ بِمَوْتِهِ كَمَا سَقَطَ  
الصَّغِيُّ الَّذِي يَخْتَارُهُ النَّبِيُّ وَمِنْهُمْ ذَوُو الْقُرْبَى كَانُوا  
يَسْتَحِقُّونَ فِي زَمَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْغَنَةِ وَبَعْدَهُ بِالْفَقْرِ

٣٥. وَإِذَا دَخَلَ الْوَاحِدُ وَالْاِثْنَانِ دَارَ الْحَرْبِ مُغِيرِينَ بَغِيرٍ  
 إِذْنِ الْإِمَامِ فَأَخَذُوا شَيْئًا لَمْ يُخْمَسْ وَإِذَا دَخَلَ جَمَاعَةٌ لَهَا  
 مَنَعَةٌ فَأَخَذُوا شَيْئًا خُمُسَ وَإِنْ لَمْ يَأْذَنْ لَهُمُ الْإِمَامُ  
 ٣٦. وَإِذَا دَخَلَ الْمُسْلِمُ دَارَ الْحَرْبِ تَاجِرًا لَا يَحْدُلُ لَهُ أَنْ  
 يَتَعَرَّضَ بِشَيْءٍ مِنْ أَمْوَالِهِمْ وَلَا مِنْ دِمَائِهِمْ وَإِنْ غَدَرَ بِهِمْ فَأَخَذَ  
 شَيْئًا وَخَرَجَ بِهِ مَلَكُهُ مَلَكًا مَحْضُورًا وَيَوْمَ أَنْ يَتَصَدَّقَ بِهِ  
 ٣٧. وَإِذَا دَخَلَ الْحَرْبِيُّ الْبَيْتَ مُسْتَأْمِنًا لَمْ يُمْكِنْ أَنْ يُقِيمَ فِي  
 دَارِنَا سَنَةً وَيَقُولَ لَهُ الْإِمَامُ إِنْ أَقَمْتَ تِمَامَ السَّنَةِ وَضَعْتَ  
 عَلَيْكَ الْجَزِيَّةَ وَإِنْ أَقَمْتَ أَخَذَتْ مِنْهُ الْجَزِيَّةُ وَصَارَ ذِمِّيًّا لَمْ يَتْرَكَ  
 أَنْ يَرْجِعَ إِلَى دَارِ الْحَرْبِ وَإِنْ عَادَ إِلَى دَارِ الْحَرْبِ وَتَرَكَ وَدِيعَةً  
 عِنْدَ مُسْلِمٍ أَوْ ذِمِّيٍّ أَوْ دِينًا فِي ذِمَّتِهِمْ فَقَدْ صَارَ دَمُهُ مُبَاحًا  
 بِالْعَوْدِ وَمَا فِي دَارِ الْإِسْلَامِ مِنْ مَالٍ عَلَى خَطَرٍ فَإِنْ أُسِرَ أَوْ قُتِلَ  
 سَقَطَتْ دِيُونُهُ وَصَارَتِ الْوَدِيعَةُ فَيْئًا وَمَا أَوْجَفَ عَلَيْهِ

الْمُسْلِمُونَ مِنْ أَمْوَالِ أَهْلِ الْحَرْبِ بِغَيْرِ قِتَالٍ يُصْرَفُ فِي مَصَالِحِ  
الْمُسْلِمِينَ كَمَا يُصْرَفُ الْخِرَاجُ ۝

٣٨. وَأَرْضُ الْعَرَبِ كُلُّهَا أَرْضُ عَشْرِ وَهِيَ مِنَ الْعَذْيِبِ إِلَى  
أَفْصَى حَاجِرٍ بِالسَّيْلِ وَمِنْ مَهْرَةَ إِلَى حَدِّ الشَّامِ وَالسَّوَادِ أَرْضُ  
خِرَاجٍ وَهِيَ مَا بَيْنَ الْعَذْيِبِ إِلَى عَقَبَةِ حُلْوَانَ وَمِنَ الْعَلِثِ إِلَى  
عَبَادَانَ وَأَرْضُ السَّوَادِ مَمْلُوكَةٌ لِأَهْلِهَا يَاجُوزُ بَيْعُهُمْ لَهَا وَتَنْصَرُّهُمْ  
فِيهَا ۝

٣٩. وَكُلُّ أَرْضٍ أَسْلَمَ أَهْلُهَا أَوْ فُتِحَتْ عَنْوَةً وَقُسِمَتْ بَيْنَ  
الْعَاجِمِينَ فِيهِ أَرْضُ الْعَشْرِ وَكُلُّ أَرْضٍ فُتِحَتْ عَنْوَةً وَأَثَرُ أَهْلِهَا  
عَلَيْهَا فِيهِ أَرْضُ خِرَاجٍ ۝

٤٠. وَمَنْ أَحْيَا أَرْضًا مَوَاتًا فِيهِ عِنْدَ أَبِي يُوسُفَ  
رَحِمَهُ اللَّهُ مُعْتَبَرَةً بِحَيِّزِهَا وَإِنْ كَانَتْ مِنْ حَيْزِ أَرْضِ  
الْخِرَاجِ فِيهِ خِرَاجِيَّةٌ فَإِنْ كَانَتْ مِنْ حَيْزِ أَرْضِ الْعَشْرِ

فَهِىَ عَشْرِيَّةٌ وَالْبَصْرَةُ عِنْدَهُ عَشْرِيَّةٌ بِإِجْمَاعِ الصَّحَابَةِ رَضِيَ  
 اللَّهُ عَنْهُمْ ۝

٤١. وَقَالَ مُحَمَّدٌ رَحِمَهُ اللَّهُ إِنَّ أَحْيَاهَا بِبَيْسٍ حَفَرَهَا أَوْ عَيْنٍ  
 اسْتَخْرَجَهَا أَوْ بِمَاءٍ دَجَلَةٍ وَالْفَرَاتِ وَالْأَنْهَارِ الْعِظَامِ الَّتِي لَا  
 يَمْلِكُهَا أَحَدٌ فَهِىَ عَشْرِيَّةٌ وَإِنْ أَحْيَاهَا بِمَاءِ الْأَنْهَارِ الَّتِي  
 أُحْتَفَرَهَا الْأَعْلَامُ مَثَلِ نَهْرِ الْمَلِكِ وَنَهْرٍ يَزْدَجِدُ فَهِىَ خِرَاجِيَّةٌ ۝  
 ٤٢. وَالْخِرَاجُ الَّذِي وَضَعَهُ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَلَى السَّوَادِ  
 مِنْ كُلِّ جَرِيبٍ يَبْلُغُهُ الْمَاءُ قَفِيرٌ هَاشِمِيٌّ وَهُوَ الصَّاعُ وَدِرْهَمٌ  
 وَمِنْ جَرِيبِ الرُّطْبَةِ خُمُسَةُ دَرَاهِمٍ وَمِنْ جَرِيبِ الْكَرَمِ الْمُتَّصِلِ  
 وَالنَّخْلِ الْمُتَّصِلِ عَشْرَةُ دَرَاهِمٍ وَمَا سِوَى ذَلِكَ مِنَ الْأَصْنَافِ  
 يُوَضَّعُ عَلَيْهَا بِحَسَبِ الطَّائِفَةِ وَإِنْ لَمْ تَنْطَفِ نَقَصَهُ الْأَمَامُ ۝

٤٣. وَإِنْ غَلَبَ عَلَى أَرْضِ الْخِرَاجِ الْمَاءُ وَانْقَطَعَ عَنْهَا وَأَصْطَلَمَ  
 الزَّرْعُ آفَةً فَلَا خِرَاجَ عَلَيْهِمْ وَإِنْ عَطَلَهَا صَاحِبُهَا فَعَلَيْهِ الْخِرَاجُ ۝

٤٤. وَمَنْ أَسْلَمَ مِنْ أَهْلِ الْخِرَاجِ أَخَذَ مِنْهُ الْخِرَاجُ عَلَى

حَالِهِ ۝

٤٥. وَيَجُوزُ أَنْ يَشْتَرِيَ الْمُسْلِمُ أَرْضَ الْخِرَاجِ مِنَ الدِّمِيِّ

وَيُؤَخِّدُ مِنْهُ الْخِرَاجُ وَلَا عُشَرَ فِي الْخَارِجِ مِنْ أَرْضِ الْخِرَاجِ ۝

٤٦. وَالْجِزْيَةُ عَلَى ضَرْبَيْنِ جِزْيَةٌ تُوضَعُ بِالتَّرَاضِي وَالصَّلَاحِ

فَتَقْدَرُ بِحَسَبِ مَا يَقَعُ عَلَيْهِ الْأَتْفَاقُ ۝

٤٧. وَالْجِزْيَةُ يَبْتَدَأُ الْأَمَامُ وَضَعَهَا إِذَا عَلَبَ الْأَمَامُ عَلَى

الْكُفَّارِ وَأَقْرَبَهُمْ عَلَى أَمْلَاحِهِمْ فَيَضَعُ عَلَى الْغَنِيِّ الظَّاهِرِ الْغِنَا فِي

كُلِّ سَنَةٍ ثَمَانِيَّةً وَأَرْبَعِينَ دِرْهَمًا وَيَأْخُذُ مِنْهُ فِي كُلِّ شَهْرِ أَرْبَعَةَ

دِرْهَمٍ وَعَلَى مُتَوَسِّطِ الْحَالِ أَرْبَعَةَ عَشْرِينَ دِرْهَمًا فِي كُلِّ شَهْرِ

دِرْهَمَيْنِ وَعَلَى الْفَقِيرِ الْمُعْتَمِلِ ائْتَى عَشَرَ دِرْهَمًا فِي كُلِّ شَهْرِ

دِرْهَمًا ۝

٤٨. وَتُوضَعُ الْجِزْيَةُ عَلَى أَهْلِ الْكِتَابِ وَعَلَى الْمَجُوسِيِّ

وَعَبْدَةُ الْأَوْثَانِ مِنَ الْعَجَمِ وَلَا تُوضَعُ عَلَى عَبْدَةِ الْأَوْثَانِ مِنَ  
الْعَرَبِ وَلَا الْمُرْتَدِّينَ ❦

٤٩. وَلَا حِزْبِيَّةٌ عَلَى أَمْرَاءَ وَلَا صَبِيٍّ وَلَا زَمَنِ وَلَا أَعْمَى وَلَا  
فَقِيرٍ عَيْرٍ مُعْتَمِلٍ وَلَا عَلَى الرَّهْبَانِ الَّذِينَ لَا يُخَالِطُونَ  
النَّاسَ ❦

٥٠. وَمَنْ أَسْلَمَ وَعَلَيْهِ حِزْبِيَّةٌ سَقَطَتْ عَنْهُ ❦  
٥١. وَإِنْ أَجْتَمَعَ حَوْلَ مَنْ عَلَيْهِ تَدَاخَلَتِ الْجَزَيْتَانِ ❦  
٥٢. وَلَا يَجُوزُ إِحْدَاثُ بَيْعَةٍ وَلَا كَنَيْسَةٍ فِي دَارِ الْإِسْلَامِ  
وَإِذَا انْهَدَمَتِ الْكَنَائِسُ وَالْبَيْعُ الْقَدِيمَةُ أَعَادُوهَا ❦  
٥٣. وَيُؤْخَذُ أَهْلُ الدِّمَةِ بِالْتَّمِيْزِ عَنِ الْمُسْلِمِينَ فِي زِيَّيْمٍ  
وَمَرَآكِبِهِمْ وَسُرُوحِهِمْ وَقَلَانِسِيْمٍ وَلَا يَرَكَبُونَ الْخَيْلَ وَلَا يَحْمِلُونَ  
السَّلَاحَ ❦

٥٤. وَمَنْ أَمْتَنَعَ مِنْ آدَاءِ الْجَزْيَةِ أَوْ قَتَلَ مُسْلِمًا أَوْ سَبَّ



النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوْ زَنَى بِمُسْلِمَةٍ لَمْ يَنْتَقِضْ  
عَهْدُهُ وَلَا يَنْتَقِضُ الْعَهْدُ إِلَّا إِنْ يَلْحَقَ بِدَارِ الْحَرْبِ أَوْ يَغْلِبُوا  
عَلَى مَوْضِعٍ فَيُحَارِبُونَا ۝

٥٥. وَإِذَا ارْتَدَّ الْمُسْلِمُ مِنَ الْإِسْلَامِ عَرِضَ عَلَيْهِ الْإِسْلَامُ  
وَأَنْ كَانَتْ لَهُ شُبُهَةٌ كُشِفَ لَهُ وَيُحْبَسُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَأَنْ  
أَسْلَمَ وَالَّا قُتِلَ فَإِنْ قَتَلَهُ فَإِنِ قُتِلَ قَبْلَ عَرِضِ الْإِسْلَامِ عَلَيْهِ كَرَهُ لَهُ  
ذَلِكَ وَلَا شَيْءَ عَلَى الْقَانِلِ ۝

٥٦. وَأَمَّا امْرَأَةٌ إِذَا ارْتَدَّتْ فَلَا تُقْتَلُ وَلَكِنْ تُحْبَسُ حَتَّى  
تُسَلِّمَ ۝

٥٧. وَيَرْوُلُ مَلِكُ الْمُتَدِّ عَنْ أَمْوَالِهِ بِرَدَّتِهِ فَإِنْ أَسْلَمَ عَادَتْ  
عَلَى حَالِهَا ۝

٥٨. وَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ عَلَى رَدَّتِهِ انْتَقَلَ مَا اكْتَسَبَهُ فِي حَالِ  
إِسْلَامِهِ إِلَى وَرَثَتِهِ الْمُسْلِمِينَ وَكَانَ مَا اكْتَسَبَهُ فِي حَالِ رَدَّتِهِ فَيَاءً ۝

٥٩. وَإِنْ لَحِقَ بِدَارِ الْحَرْبِ مُرْتَدًّا فَحَكَمَ الْحَاكِمُ بِلَحَاقِهِ  
عَتَقَ مُدْبِرُهُ وَأُمَّهَاتُ أَوْلَادِهِ وَحَلَّتِ الدُّيُونُ الَّتِي عَلَيْهِ وَنَقَلَ  
مَا أَكْتَسَبَهُ فِي حَالِ الْإِسْلَامِ إِلَى وَرَثَتِهِ الْمُسْلِمِينَ وَتُقْضَى  
الدُّيُونُ الَّتِي لَزِمَتْهُ فِي حَالِ الْإِسْلَامِ مِمَّا أَكْتَسَبَهُ فِي حَالِ  
الْإِسْلَامِ وَمَا لَزِمَهُ مِنَ الدُّيُونِ فِي حَالِ رِدَّتِهِ مِمَّا أَكْتَسَبَهُ  
فِي حَالِ رِدَّتِهِ ۝

٦٠. وَمَا بَاعَهُ أَوْ اشْتَرَاهُ أَوْ تَصَرَّفَ فِيهِ مِنْ أَمْوَالِهِ فِي حَالِ  
رِدَّتِهِ مَوْقُوفٌ فَإِنْ أَسْلَمَ صَحَّتْ عَقُودُهُ وَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ أَوْ  
لَحِقَ بِدَارِ الْحَرْبِ بَطُلَتْ عَقُودُهُ عِنْدَ أَبِي حَنِيفَةَ وَإِنْ عَادَ  
الْمُرْتَدُّ بَعْدَ الْحَكْمِ بِلَحَاقِهِ إِلَى دَارِ الْإِسْلَامِ مُسْلِمًا فَمَا وَجَدَهُ  
فِي يَدِ وَرَثَتِهِ مِنْ مَالِهِ بِعَيْنِهِ أَخَذَهُ وَالْمُرْتَدُّ إِذَا تَصَرَّفَتْ  
فِي مَالِهَا فِي حَالِ رِدَّتِهَا جَازَ تَصَرُّفُهَا ۝

٦١. وَنَصَارَى بَنَى تَغْلِبَ يُؤْخَذُ مِنْ أَمْوَالِهِمْ ضِعْفُ مَا

يُوَخِّدُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ مِنَ الزَّكَاةِ وَيُوَخِّدُ مِنْ نِسَائِهِمْ وَلَا  
يُوَخِّدُ مِنْ صَبْيَانِهِمْ وَمَا جَبَاهُ الْأَمَامُ مِنَ الْخِرَاجِ وَمِنْ أَمْوَالِ  
بَنِي تَغْلِبٍ وَمَا أَهْدَاهُ أَهْلُ الْحَرْبِ إِلَى الْأَمَامِ وَالْجِزْيَةُ  
تُصَرَّفُ فِي مَصَالِحِ الْمُسْلِمِينَ فَيُشَدُّ الثُّغُورُ وَتُبْنَى الْقَنَاظِرُ  
وَالْجُسُورُ وَيُعْطَى قِضَاةُ الْمُسْلِمِينَ وَعَمَّالُهُمْ وَعِلْمَاءُهُمْ مِنْهُ مَا  
يَكْفِيهِمْ وَتُدْفَعُ مِنْهُ أَرْزَاقُ الْمُقَاتِلَةِ وَذُرَايِهِمْ ۝

٦٣. وَإِذَا يَغْلِبُ قَوْمٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ عَلَى بَلَدٍ وَخَرَجُوا عَنْ  
طَاعَةِ الْأَمَامِ دَعَاهُمْ إِلَى الْعُودِ إِلَى الْجَمَاعَةِ وَكَشَفَ شُبُهَتَهُمْ  
وَلَا يَبْدَأُهُمْ بِالْقِتَالِ حَتَّى يَبْدُوهُ فَإِنْ بَدَأُوا قَاتَلَهُمْ حَتَّى يَفْرِقَ  
جَمْعَهُمْ فَإِنْ كَانَتْ لَهُمْ فِئَةٌ أَجْهَرُ عَلَى جَرِيحِهِمْ وَأَتْبَعَ  
مَوْلِيَهُمْ وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ فِئَةٌ لَمْ يَجْهَرْ عَلَى جَرِيحِهِمْ  
وَلَمْ يَتَّبِعْ مَوْلِيَهُمْ وَلَا يَسْبِي لَهُمْ ذَرْبَةً وَلَا يَغْنَمَ لَهُمْ

٢٣. وَلَا بَأْسَ أَنْ نَقَاتِلُوا بِسِلَاحِهِمْ إِنْ أَحْتَاجَ الْمُسْلِمُونَ

الْيَمِينِ ۝

٢٤. وَيَحْبِسُ الْأَمَامُ أَمْوَالَهُمْ وَلَا يَرُدُّهَا عَلَيْهِمْ وَلَا يَقْسِمُهَا

حَتَّى يَتُوبُوا وَيَرُدُّهَا عَلَيْهِمْ ۝

٢٥. وَمَا حَبَاهُ أَهْلُ الْبَغْيِ مِنَ الْبِلَادِ الَّتِي غَلَبُوا عَلَيْهَا

مِنَ الْخِرَاجِ وَالْعَشْرِ لَمْ يُؤْخَذْهُ إِلَّا مِمَّا ثَانِيًا فَإِنْ كَانُوا صَرَفُوهُ

فِي حَقِّهِ أَجْزَاءً مِّنْ أَخِذٍ مِنْهُ وَإِنْ لَمْ يَكُونُوا صَرَفُوهُ فِي حَقِّهِ

أَفْتَى أَهْلُهُ فِيمَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ تَعَالَى ۝

مِنْ كِتَابِ ذَخِيرَةِ الْمُلُوكِ  
 لِسَيِّدِ عَلِيِّ الْهَمْدَانِيِّ  
 قُدَّسَ سِرُّهُ

هَذِهِ هِيَ الشَّرَاطِيطُ الَّتِي كَتَبَهَا عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ  
 فِي وَصِيَّتِهِ فِي حَقِّ أَهْلِ الذِّمَّةِ حَتَّى أَبَاحَ دِمَهُمْ وَمَالَهُمْ إِذَا  
 أَخْلَفُوهَا ۞

الْأَوَّلُ أَنَّ لَا يُحَدِّثُوا بَيْعَةً وَلَا كَنِيسَةً فِي دَارِ  
 الْإِسْلَامِ ۞

الثَّانِي أَنَّ لَا يُجَدِّدُوا مَا أُنْهَدِمَ ۞

الثَّالِثُ أَنَّ لَا يَمْنَعُوا الْمَسَافِرِينَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَنَّ لَا  
 يَنْزِلُوا فِيهَا ۞

الرَّابِعُ أَنَّ لَا يُقْصِرُوا فِي ضِيَاةِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۝

الخَامِسُ أَنَّ لَا يَتَجَسَّسُوا أَحْوَالَ الْمُسْلِمِينَ وَيُخْبِرُوا إِلَى أَهْلِ الْكُفْرِ ۝

السَّادِسُ أَنَّ لَا يَمْنَعُوا مَنْ يُرِيدُ الْإِسْلَامَ مِنْ أَقَارِبِهِمْ ۝

السَّابِعُ أَنَّ يَحْتَرِمُوا الْمُسْلِمِينَ ۝  
الثَّامِنُ أَنَّ يَتْرَكُوا مَجَالِسَهُمْ إِلَى أَهْلِ الْإِسْلَامِ إِذَا حَضَرُوا  
وَهُمْ مَجَالِسُهُمْ ۝

التَّاسِعُ أَنَّ لَا يَتَشَبَّهُوا فِي لِبَاسِهِمْ وَزِينَتِهِمْ ۝  
الْعَاشِرُ أَنَّ لَا يَتَسَمَّوْا بِأَسْمَاءِ الْمُسْلِمِينَ ۝  
الحَادِي عَشَرَ أَنَّ لَا يَرْكَبُوا عَلَى فَرَسٍ مُسَرَّجٍ  
وَمُلَاجِمٍ ۝

الثَّانِي عَشَرَ أَنَّ لَا يَحْمِلُوا الْفِئْسَى وَالسَّهَامَ وَالسَّيُوفَ  
وَأَمْثَالَ ذَلِكَ ۝

الثَّالِثَ عَشَرَ أَنَّ لَا يَلْبِسُوا خَاتِمًا لَهُ قِصٌّ أَوْ نَقْشٌ ۝  
الرَّابِعَ عَشَرَ أَنَّ لَا يُبِيعُوا الْخَمْرَ وَلَا يَشْرِبُوهَا عَلَانِيَةً ۝  
الخَامِسَ عَشَرَ أَنَّ يَتْرَكُوا الْبَاسَ أَهْلَ الشِّرْكِ ۝  
السَّادِسَ عَشَرَ أَنَّ لَا يُظْهِرُوا الرُّسُومَ وَالْعَادَاتِ الْجَارِيَةَ  
بَيْنَ أَهْلِ الشِّرْكِ ۝

السَّابِعَ عَشَرَ أَنَّ لَا يُبِيعُوا الدَّارَ وَمَسَاكِينَ فِي جَوَارِ  
الْمُسْلِمِينَ ۝

الثَّامِنَ عَشَرَ أَنَّ لَا يَدْفِنُوا مَوَاتِيَهُمْ قَرِيبًا عَنْ مَقَابِرِ  
الْمُسْلِمِينَ ۝

التَّاسِعَ عَشَرَ أَنَّ لَا يَصِيحُّوا عِنْدَ مُحِيبَتِهِمْ وَأَنْ لَا يَبْكُوا  
صَرَاحًا عِنْدَ مَوْتِ أَقْرَبِيهِمْ ۝

الْعَشْرُونَ أَنْ لَا يَشْتَرُوا عَبِيدًا مُسْلِمِينَ ۝

ثُمَّ قَالَ فِي آخِرِ الْوَصِيَّةِ فَإِنْ خَالَفُوا مِمَّا شَرَطُوهُ فَلَا دِيَّةَ

لَهُمْ وَقَدْ حَلَّ لِلْمُسْلِمِينَ دَمُهُمْ ۝





وَضَعَ Posuit, collocavit, imposuit.

وَنَفَعَ Conveniens, aptum, utile

fuit aliquid. VIII. اِنْتَفَعَ Con-  
venit, consensit, concordavit,  
conspiravit.

اِنْتَفَاعٍ Nom. act. Conj. VIII.  
Convenientia, concordia, con-  
sensus.

وَقَفَ Stetit, constilit; *it.* suspen-  
sum mansit quid.

مَوْثُوقٌ Quod suspensum manet.

وَلَدَ Peperit *mulier*, procreavit,  
genuit *vir*.

وَلَدٌ Pl. اَوْلَادٌ Natus, filius, pro-  
les.

وَلِيٌّ Fut. يَلِيٌّ Amicus et adjutor

fuit, propinquus fuit; *it.* prac-  
fuit, *vel simpliciter*, *vel cca.*

*vel cc* عَلَيَّ administravit rexit-  
que urbem praefectus, *cca.* II.  
Tergum vertit capiens fugam.

مَوْلَى Rex, princeps, dominus.

ي

يَتَمُّ Parentibus destitutus fuit puer.

يَتَمٌّ Pl. اَيِّتَامٌ Pupillus,  
orphanus.

يَدٌ Manus.

وَجَبَ vid. دَجَبَ.

يَزْدَجَرْدُ Nomen proprium plurium

*regum Persiae e dynastia Sas-  
sanidarum, qui inde ab ineunte  
Sec. III. p. C. n. usque ad me-  
dium VII. imperium Persicum  
tenuerunt.*

يَمِينٌ Pars dextra, latus dextrum,  
tractus ad dextram; *hinc pec.*

*praemisso* اَلْ regio quae ad  
dextram, i. e. ad meridiem  
est, Arabia australis (*opposit.*

تَقَى شَأْمٌ quod vid.), nobis *Iemen*  
dicta.

يُوسُفُ Nomen propr. viri; Iose-  
phus. De Abu - Iosepho vid.  
*not. ad vers. lat. p. 4.*

هَدَمَ *Fut. I.* Diruit, evertit, destruxit *rem.* VII. Corruit, collapsa est *domus.*

هَدَى *Fut. I.* Recte duxit. IV. Attulit obtulitque *donum.*

هَشِيمٌ Liberalis, beneficus. هَشِيمٌ  
*Nom. propr. viri, pec. abavi Mohammedis.*

هَاشِمِيٌّ Ad Haschemum perti-  
nens.

هَمْدَانٌ *Nomen proprium urbis*  
Iracae Persicae, Veterum Ec-  
batana; *vid. libr. nostr. Hand-*  
*buch der bibl. Alterthumsk. P.I.*  
*Vol. I. p. 282.*

هَمْدَانِيٌّ Qui Hamadanae est  
natus; *cognomen scriptoris*  
*cujusdam Arabici, Sejid Ali*  
*nomine, de quo vid. Praefat.*

و

وَقَنَّ *Pl.* آوَقَنَّ Idolum.

وَجَبَ *Fut. I.* يَجِبُ Necessaria fuit  
res, necesse fuit quid agere  
vel pati, cc ب p, vel c عَلَى  
p et c أَنْ Verbi.

وَجِبٌ Necessarium, opus ne-  
cessariae observationis.

وَجَدَ *Fut. I.* يَجِدُ Invenit, re-  
perit.

وَجَفَ Incitatiores gressu incessit  
*camelus.* IV. Admovere, ad-  
ducere, adigere *camelos.*

وَدَعَ Posuit, collocavit, deposuit.  
IV. Deposuit *rem*, servandam  
dedit.

وَدِيعَةٌ Depositum, res quae ali-  
cui custodienda traditur.

اَيَّدَاعٌ *Nom. act.* IV. Deposi-  
tum.

وَرِثَ Haereditate accepit, haeres  
erasit.

وَرَثَةٌ *Pl.* وَاَرِثَ Haeres.

وَسَطَ In medio fuit. V. Medius,  
mediocris erasit.

وَصَلَ Iunxit, copulavit; *it.* con-  
junctus ei fuit. VIII. اَتَّصَلَ

Conjuncta fuit *res rei*, conti-  
guus et continuus fuit.

مَتَّصِلٌ *Partic.* VIII. Conjunctus,  
continuus.

وَصَّى II. Praecepit, commendavit.

وَصِيَّةٌ Praeceptum, mandatum.  
testamentum.

نِسَاءٌ Mulieres, caret suo Singu-  
lari, pro quo <sup>أمر</sup> usurpatur.

نَصَبَ Fut. O. Posuit, extulit,  
elevavit, erectum constituit.

نَصِيبٌ Pars, portio.

نَصَرَ Fut. O. Iuvit, defendit, vin-  
dicavit.

نَصْرَةٌ Auxilium, defensio, vi-  
ctoria.

نَصَارَى et نَصْرَانَى Nazarethani,  
i. e. Christiani.

نَفَعَ Profuit, usui fuit. IV. id.

نَفَى Fut. A. Interiit, periit.

نَعَلَ Largitus aut bene meritus  
fuit, donavitque plus quam  
deberet, *ccap*; *it.* totam assi-  
gnavit *dux militibus* deditque  
reportatam praedam. II. Prae-  
dā aut munere donavit. V. Ma-  
jorem cepit acquisitae praedae  
portionem *prae sociis*, *cc*  
على p.

نَقَشَ Pinxit, vel figuris tantum,  
vel etiam coloribus; *it.* varie-  
gavit, et ita elahoravit quid,  
sculpsit, scalpsit, caelavit.

نَقْشٌ Pictura, sculptura.

نَقَصَ Imminutus fuit, decremen-  
tum, detrimentum cepit, de-  
fecit; et transit. imminuit, de-  
trimento affecit.

نَقَضَ Dissolvit, rupit pactum,  
violavit foedus. VIII. Viola-  
tum est pactum.

نَقْضٌ Dissolvendi actio.

نَقَلَ Transportavit, deportavit.

نَهْرٌ Pl. أَنْهَارٌ Fluvius. نَهْرُ الْمَلِكِ

Fluvius regius, *nomen canalis*  
*ex Euphrate in Tigridem ex-*  
*euntis, haud procul a Cufah,*  
*urbe Iracae Babylonicae.* Ve-  
teribus *Νααρμάχας*, i. e. נַהַר  
מַלְכִּי, et ἡ βασιλικὴ διώρυξ,  
*vid.* MANNERT *Geogr. der*  
*Griech. u. Römer.* T. V. P. II.  
p. 342.

نَهْرٌ يَزْدَجَرُ Fluvius Iezdedscher-  
di, *nomen canalis ex Euphrate*  
*derivatus, cui nomen a rege*  
*aliquo Persiae;* *vid.* يَزْدَجَرُ.

٥

نَوَلًا III, caret Singulari,  
pro quo نَوَلًا usurpatur.

نَهَجَ Fut. I. Ingruit, invasil, ir-  
ruit in aliquem, *cc* عَلَى.

مَع Cum, una cum; *it.* non ob-  
stante.

مَكَن Dignitate, auctoritate polluit.

IV. Potestatem alicujus rei  
concessit *Deus*; *it.* potestatem  
nactus est.

مَلَكَ Possedit, dominio tenuit,  
compos fuit.

مَالِك Possessor.

مَلِكَة Regina.

مِلْك Possessio, res quam quis  
possidet. *Pl.* أَمْلَكَ.

مَمْلُوك Possessus, servus.

مَن Benevolus, benignus *in alium*  
fuit, benefecit.

مَن Benignitas, donum.

مَنَع *Fut. A.* Recusavit, denegavit;  
*it.* prohibuit, arcuit, repulit.

VIII. Id. *et* noluit, abstinuit,

*cc* مَن.

مَنْعَة *et* مَنْعَة Vis armata.

مَنْعَة Nom. propr. regionis Arabiae  
australis in litore inter Oman  
*et* Aden.

مَات *Fut. O.* Mortuus est.

مَوْت Mors.

مَاتَ *Pl.* مَوَات Mortuus.

مَوَات Terra deserta *et* vacua,  
quam nemo possidet, aut suo  
commodo usurpat.

مَالِ *Pl.* أَمْوَالِ Opes, divitiae.

مَوِي vid. مَوِي.

مَاء *pro* مَوَة *et* مَمْعَة Aqua.

مَار *Fut. I.* Segregavit, discrevit,

تَمْيِيز Segregatio, disinctio.

ن

أَنْسَان *ab* أَنْس *pro* أَنْس *vel* أَنْسَان

Homines.

نَبَذَ Pervenit ad eum, perlata fuit

epistola, *cc* إِلَى.

نَبِي Propheta, *praemisso Articulo*  
*designatur eo nomine* Muham-  
medes.

نَجَّد *Plur. Fut. verbi* وَجَدَ.

نَخْل Palra, palmetum.

نَدَّ *Fut. I.* Tugax fuit, auzugit  
*comelus.*

نَزَلَ *Fut. I.* Descendit, diversatus  
fuit. II. Diversatus fuit, pro  
diversorio usus est.

*formae* <sup>فَعَالَةٌ</sup> — <sup>فَرَضَ عَلَى كِفَايَةٍ</sup>

*est tale statutum cui satisfil cum pars Muslimorum vice omnium illud implet. Op-positum est* <sup>فَرَضَ عَلَى عَيْنٍ</sup> *statutum quod singuli Moslimi observare tenentur; cui nullus pro alio satisfacere potest. Vid. D'OHSSON Descript. Imp. Os-man. T. I. p. 29. 30. vers. germ.*

<sup>كَلَمَ</sup> II. Loquutus *aut* affatus fuit, *ccap.*

<sup>كَلَامَ</sup> Oratio, loquela, sermo.

<sup>كَتَسَ</sup> *Fut. I.* In latibulum se recepit.

<sup>كَتَيْسَةً</sup> *Pl. كَتَائِسَ* Congregatus, synagoga, templum tam Iudaeorum quam Christianorum.

## ل

<sup>لَجِمَ</sup> II. Fraenavit, induit fraeno equum.

<sup>لَجَامَ</sup> Fraenum *seu* locum ejus, *et* habena.

<sup>لَحِقَ</sup> *Fut. A.* Assequutus fuit, pertigit, contigit; *it.* adjunxit se alicui, *ccap et* ب r.

<sup>لَحَقَ</sup> Theca arcus.

<sup>لَزِمَ</sup> *et* <sup>لَزِمَ</sup> Adhaesit.

## م

<sup>مَثَلَ</sup> Similis fuit. II. Assimilavit, equiparavit alterum alteri.

<sup>مَجُوسَ</sup> Magi, qui ignem adorant.

<sup>مَجُوسِيَّ</sup> Magus unus, qui aut quod ad Magos pertinet.

<sup>مَجَانِيْفَ</sup> *Pl. τὸν* <sup>مَجَانِيْفَ</sup> *Pl. τὸν*

*Μάγανον*, machina bellica, qua jaciuntur saxa et moles.

<sup>مَدَّ</sup> Extendit, produxit; *ti.* suppetias venit, *exercitum* auxilio juvit.

<sup>مَدَدَ</sup> Auxilium, suppetiae.

<sup>مَدَّةَ</sup> *et* <sup>مَدَّةَ</sup> Spatium temporis.

<sup>مَدَنَ</sup> Substitit, commoratus fuit.

<sup>مَدِينَةَ</sup> Urbs, civitas.

<sup>مَرْءٌ</sup> Vir. <sup>مَرْأَةٌ</sup>, <sup>مَرْءٌ</sup> Mulier.

<sup>أَمْرٌ</sup> Vir, <sup>أَمْرَةٌ</sup> <sup>أَمْرَةٌ</sup> Mulier.

<sup>مَشَى</sup> Incessit, ambulavit.

<sup>مَوَاشِيَ</sup> *Pl. τὸν* <sup>مَاشِيَةً</sup> Quadrupedes, *pec.* oves *et* jumenta.

قَعَدَ Sedit, consedit.

مَعْدٌ Claudus, qui sedere cogitur, nec se loco movere potest.

قَفِيرٌ Mensurae genus, continens

XII. صَاعٌ, quod vide.

قَلَنْسِيَّةٌ Pl. فَلَانِسٌ Pilens, mitra.

قَنْصَرَةٌ Pl. قَنْطَارٌ Pons.

قَامَ Fut. O. Stetit, constitit, institit rei. IV. Constitit, commoratus fuit, perseveravit in re, intentus fuit rei, cc ب r.

قِيَمَةٌ Valor, pretium rei.

### ك

كَبِيرٌ Magnus fuit.

كَبِيرٌ Pl. كِبَارٌ Magnus, adultus.

كَتَبَ Fut. O. Scripsit, conscripsit. III. Scripsit domino servus certam pecuniae summam, qua redimere posset libertatem.

Particip. مَكْتَابٌ Qui libertatis suae sibi ipsi pretium inscripsit servus.

كِتَابٌ Liber, codex. أَلَكْتَابٌ

Scriptura Sacra et Vet. et Novi

Testamenti. *Hinc أَلَكْتَابِ*

populus libri *Moslimis sunt* Iudaei et Christiani. *Vid. Ed. Pocock ad Specim. Hist. Arab.* p. 161 edit. sec.

كَمْ Vitis, vinca.

كَمَرٌ Fut. A. Aversatus, detestatus fuit, fastidivit, abhorruit. كَمَرٌ Invisus, ingratus, detestabilis fuit.

كَسَبَ Fut. I. Quaestum fecit, lucratus fuit, acquisivit. VIII. id.

كَشَفَ Detexit, revelavit, manifestavit; *it. dubium solvit.*

كَفَّ Fut. O. Clausit, *it. semet* continuavit, abstinuit, cc عَنْ r *et p.*

كَفَرَ Fut. O. Non credidit in Deum, abnegavit, cc ب; impius fuit.

كَافِرٌ Pl. كُفَّارٌ Impius, qui Deum abnegat, qui Islamo non est addictus.

كَافَرٌ Pl. كُفْرٌ *i. q. كُفْرٌ.*

كَفَى Fut. I. Satis fuit, suffecit ei; *it. fuit ei pro alio, ejusque explevit vicem, cc ap.*

كَفَايَةٌ Nom. act. Verbi praeced.

قَبَلَ Advenit, adventavit.

قَبَلَ Ante. أَنْ قَبَلَ Priusquam.

قَتَلَ Fut. O. Occidit, interfecit.  
III. Pugnavit, certavit.

قِتَالٌ Nom. Act. Conj. III., et  
ipsa Pugna.

قَدَرَ Fut. I. Potuit, valuit, prae-  
valuit, cc على r vel p. II. Pos-  
sibilem fecit, disposuit paravit-  
que; it. definivit, decrevit.

قُدُورِي et قُدُورِي Nom. propr.  
viri, vid. Praefat.

قَدَّسَ Purificavit, sanctificavit; it.  
sancto puroque benedixit.

قَدَّمَ Praecessit, praeivit. II. Prae-  
cedere fecit, praetulit, prae-  
habuit.

قَرَّ Quievit, conquievit. IV. Sta-  
bilivit, firmavit, confirmavit.

قَرَبَ Propinquus illi, et prope il-  
lum fuit.

قَرِيبٌ Pl. أَقَارِيبُ Propinquus;  
pec. cognatione vel affinitate.

قَرَبِي Propinquitas, cognatio  
affinitasve.

قُرُوبِي قُرُوبِي Cognati pec. Pro-  
phetae.

قَسَمَ Divisit in partes rem, et par-  
titus fuit inter alios.

قَسَمَةٌ Partitio, et res dividenda.

قُوسٌ pro قُوسٍ Pl. قُوسٌ Arcus.

قَصَدَ Fut. I. Tetendit, contendit,  
petivit, pec. intentans necem.

قَصَرَ Fut. O. Defuit, impar fuit  
rei; it. diminuit, abbreviavit.  
IV. Continuit se, abstinuit a  
re cui tamen par esset, minus  
fecit quam potuit, cc عَنْ.

قَصَى Procul distitit locus, longius  
abfuit.

قَصِي Remotus, longe distans.

أَقَصَى Longius dissidens, re-  
motus.

قَضَى Fut. I. Decrevit, determi-  
navit; it. absolvit, finivit; it.  
praestitit rem debitam; solvit  
debitum creditori ccga.

قَاضٍ Pl. قُضَاةٌ Iudex, qui jus  
dicit.

قَطَعَ Fut. A. Secuit, truncavit,  
amputavit, excidit. VIII. Re-  
secuit de eo partem.

أَقْطَعُ Truncatus manu.



فَرَضَ Secuit, incidit; *it.* definivit, sanxit, imperavit.

فَرَضَ Quod impositum et imperatum est a Deo; *estque hoc necessariae observantiae; oppositum τὸ συνέ* quod observare aequum est, a propheta similiter homine constitutum.

فَرَقَ Separavit, distinxit. II. Disgregavit, dispersit.

فَرِيقَ Agmen, turba hominum.

فَسَدَ *et* فُسِدَ Corrupta fuit et vitia res.

مَفْسَدَةٌ Perniciosum, damnosum quid.

فَضَّ Separavit, diremit *rem a re.*

فَضَّ Pala *annuli.*

فَضَلَ Fut. O. Superfuit, exuberavit; excessit *rem*; *it.* praeceluit, praestantia vicit.

فَقْرَ Pauper fuit.

فَقْرَ Paupertas.

فَقِيرَ Pl. فُقَرَاءَ Pauper, *pec.* cui tantum suppetit, quod vitae satis sit; *at* مَسْكِينٌ egenus, cui prorsus nihil est.

فَنَّهُ Fut. A. Sapiens et intelligens fuit, intellexit.

فَعَهُ Intelligentia, *pec.* juris rerumque divinarum scientia. *Vid quae de hac voce disseruit* И. П. Погодин *ad Specim. Hist. Arab.* p. 203. edit. Oxon. 1806.

فَنَى Fut. I. et فَنَى Fut. A. Evanuit, periit; *et i. q.* هَرِمَ decrepita aetate, caducus fuit.

فَنَى Tributum et praeda. HAMILTON in *the Hedaya* Vol. II. p. 170. haec notavit: „Arab. *Fee* meaning that proportion of the plunder, which is the right of the state. The translator avoids introducing it here, from its similarity to the feudal term *Fee*, which bears quite a different sense, and has therefore rendered it throughout *public property*, or *the property of state.*“

فِي Partic. In; *it.* super, de, *materiam de qua agitur indicans.*

ق

قَبَرَ Inhumavit, sepelivit.

مَقَابِرَ Pl. مَقَابِرَ Coemeterium.

عَادَ Fut. O. Rediit, reversus fuit.  
IV. Reduxit, instauravit.

عَوْدٌ Reditus. عَادَ Pl. عَادَ et  
عَادَاتٌ Consuetudo, receptus  
mos.

عَانَ Fut. O. II. III. IV. Opem tulit,  
auxiliatus fuit. X. Auxilium  
expetivit, opem imploravit,  
cc ap, vel cum ب p.

عَيْنٌ Oculus; it. homo, aliquis,  
ullus; it. persona ipsa. بَعَيْنُهُ  
Ipsemet.

## غ

غَدَرَ Fut. I. et O. et غَدِرَ Fut. A.  
Perfide egit, fefellit, prodidit,  
cc ب p, vel cc ap.

غَلَّ Fut. O. Defraudavit, portio-  
nem surripuit de praeda. Fut. I.  
Perfidus, infidus fuit.

غَلَبَ Fut. I. Praevaluit, superior  
fuit, vicit, cca vel c عَلَى.  
غَلَبَةٌ Praealentia, vis, victoria.

غَنَمَ Pro praeda quid abstulit.

غَنَامٌ Qui praedam aufert.

غَنِيمَةٌ Pl. غَنَائِمٌ Praeda.

غَنَى Utilitatem cepit; divitem  
esse, et quod sufficiat habere.

غَنَى Opes, divitiae.

غَنَى Pl. أَغْنِيَاءٌ Dives.

غَارَ Fut. I. Commeatum advexit.  
IV. id.

غَايَرٌ Mutatio, alius, diversus.

غَايَرٌ Alius. غَايَرٌ Praeter. بَغَايَرٌ et

بَغَايَرٌ Sine, absque.

## ف

فَتَحَ Aperuit portam, expugnavit  
urbem. VIII. Aperire voluit  
studuitque; it. incepit, auspi-  
catus fuit.

فَتَى IV. Edocuit responso judicio-  
que illum de veritate aut jure  
rei.

فَدَا Fut. I. Redemit captivum,  
lytrum solvit. III. Dato lytro  
liberavit, cc ap.

فَرَّتْ Dulcis fuit aqua.

فَرَاتٌ Aqua admodum dulcis, et  
Euphrates fluvius.

فَرَسَ Gnarus fuit rei equestris.

فَرَسٌ Equus.

فَارِسٌ Eques.

عَقَبَةٌ Locus montis qui difficiliter ascenditur, clivus.

عَقَرَ Fut. I. Vulneravit, pec. in pedibus equum vel camelum gladio, pedes incidit iis.

عَقَارٌ Fundus, agri, villae, bona immobilia.

عَلَتْ Nomen proprium loci Arabiae australis.

عَلَفَ Pro pabulo paleam, etiam pro potu aquam praebevit jumento, iisque nutritivum illud pavitque.

عَلِمَ Fut. A. Scivit, scientia polluit.

عَلِمَ Pl. عُلَمَاءُ Sciens, sapiens, pec. jurisperitus.

عَلِنَ Palam evasit, vulgata et publica fuit res.

عَلَانِيَةً Nom. act.; in Accusat. Adverbialiter, palam, aperte, publice.

عَلَا Fut. O. Altus, sublimis, excelsus fuit. VI. Altus eminuit, se excelsum gessit. تَعَالَى solet nomini divino addi.

عَلَى Super. عَلَيْهِ Incumbit ei.

عَلِيٌّ Nobilis, eminentior vir; et nomen proprium viri.

عَمِرَ Fut. A. Diu vixit, longaevus fuit.

عَمْرٌ Nomen propr. viri, v. c. secundi Chalifae.

عَمِلَ Operatus fuit fecitque, adhibuit. VIII. Opus fecit, operando vitam sustinuit. X. Operam dedit, studuit; it. usurpavit, adhibuit.

عَامِلٌ Pl. عُمَّالٌ Operator, exactor, praefectus.

عَمِيَ Caecus fuit.

أَعْمَى Pl. أَعْمَاءُ Caecus.

عِنْدَ Penes, apud, juxta, secundum.

عِنَا Fut. O. Humilis, supplex et demissus fuit; detentus inter alios fuit, egitque captivus.

عَنَوٌ Vis, violentia. عَنَوٌ Per vim cepit urbem.

عَهَدَ Fut. A. Stipulatus fuit, foedus pepigit.

عَهْدٌ Foedus, pactum.

## ط

طَعَمَ Edit, cibum sumpsit.

طَعَامٌ Cibus, edulium.

طَاقَ Fut. O. Par et potis fuit, potestatem habuit.

طَاقَةٌ Potestas; pec. quantum ager proferre potest.

## ظ

ظَهَرَ Apparuit, prodiiit contra aliquem, cc عَلَى; it. vicit, superavit, potitus fuit, cc ب vel

عَلَى IV. Manifestavit, ostendit, ostentavit, prae se tulit.

ظَاهِرٌ Manifestus, conspicuus.

## ع

عَبَدَ Adoravit.

عَبْدٌ Pl. عَبِيدٌ Servus, mancipium.

عَبْدَةٌ Pl. رَوَّاءٌ Cultores.

عَبْدَانٌ Nom. propr. oppidi ad ostium Tigridis in sinum Persicum se effluentis.

عَجَرَ Transivit, abiit; it. examinavit numos, merces, cujus ponderis et qualitatis essent. VIII.

Comparatione instituta ratiocinatus fuit, aestimavit.

عَتَقَ Fut. I. Manumissus fuit servus, liber fuit; it. bene habuit.

عَتَائِقُ Pl. رَوَّاءٌ Nobiliores et exquisiti cameli.

عَجَمٌ, عَجَمٌ Barbari, quicunque non sunt Arabes.

أَعَجَمٌ Qui loqui nescit Arabice, barbarus, Pl. أَعَجَمٌ praesert. Persae.

عَذِبَ Bona dulcisque fuit aqua.

عُدَيْبٌ Nom. propr. loci, de quo vid. not. ad vers. Lat. No. XXXVIII. p. 10.

عَرَضَ Fut. O. Adversus occurrit, restitit; it. obtulit, proposuit

illi rem, cc ل et عَلَى p. V. Se opposuit, hostem se gessit.

عَسْكَرٌ Pers. لَشْكْرٌ Exercitus.

عَشْرٌ Decima pars rei.

عَشْرِيَّةٌ Decumanus ager.

عَطَلَ Otiosus fuit. II. Missum fecit, dereliquit, neglexit.

عَظِيمٌ Pl. عَظَامٌ Magnus.

صَرَفَ Mutavit, vertit, convertit.  
V. Arbitrio et potestate libera  
usus fuit in re.

صَغَرَ Parva fuit res.

صَغِيرٌ Pl. صَغَارٌ Parvus.

صَفَا Fut. O. Clarum, defaecatum  
fuit vinum; sudus fuit aer; it.  
cepit clariorem partem rei.

صَفِيٌّ Purus, clarus, selectus;

pec. pars praedae quam dux  
sibi deligit sumitque ante dis-  
tributionem.

صَلَحَ Fut. O. Recte habuit res;  
it. convenit, idoneum, aptum  
tibi fuit. III. Pacem fecit  
cum eo, composuit rem; ccap.

صَلَحٌ Pactio. صَلَاحٌ Pax.

مَصْلَحَةٌ Pl. مَصَالِحٌ Res, nego-

tium concinnandum; it. nego-  
tium commune, quod ad com-  
munem utilitatem spectat; vid.  
ПОВОДЪ Specim. hist. Arab.  
p. 261. edit. prim.

صَلَّمَ Fut. O. Radicitus excidit;  
VIII. exstirpavit, eradicavit.

صَلَّى II. Precatus fuit Deum; it.  
misericors et propitius fuit

Deus, cc عَلَى p. bene precatus

fuit homini. De formula صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ vid. Institutt. ad  
fundamm. Ling. Ar. p. 329.

صَنَّفَ II. In diversas species for-  
masve ordinavit et discrevit  
rem.

صَنَفٌ Pl. أَصْنَافٌ Species,  
forma.

صَابَ Fut. O. Pertigit ad locum  
suum adversitas. IV. Contigit,  
accidit.

مُصِيبَةٌ Accidens, fortunae casus,  
pec. adversus, malum.

صَاعٌ Mensura aridorum, de qua  
vid. not. ad vers. Lat. p. 11.

صَاحَ Fut. I. Clamavit.

## ض

ضَرَبَ Fut. I. Verberavit, icit,  
punxit.

ضَرْبٌ Forma, species, modus,  
ratio.

ضَعَفَ Par, aequale alteri, du-  
plum.

ضَيْفٌ Hospes, conviva.

ضَيْفَانَةٌ Hospitalitas.

شَرِك Fut. A. Socius, consors fuit.

III. Socius ac consors fuit *alteri*, particeps ejusdem rei, consortium *cum eo*, *ut in mercatu negotiove cum eo* inivit. IV. Consortem et participem fecit *cap et فى r*; *pec.* socios consortesque addidit Deo.

شَرِك Communio, consortium;  
*it.* fides, qua Deo socius tribuitur.

شَهْر Mensis.

شَاء Fut. يشاء Voluit.

شَيْ Res, aliquid, quidquam.

شَاخ Fut. I. Consenuit, senex fuit.

شَيْخ Senex, senior; *it.* Doctor, aut auctoritate, principatu, pietate et arte conspicuus. *Est titulus et nomen honoris, ut Hispanis* Señor.

### ص

صَبِي Pl. صُبَيَّان Puer, adolescentulus.

صَح Fut. I. Sanus, integer, perfectus, vitii expers, verus fuit; convaluit; *it.* validum mansit *pactum*.

صَحِب Fut. A. Familiariter cum

alio vixit, conversatus est, socius se alicui adjunxit.

صَاحِب Socius, comes; *it.* herus, dominus, praefectus; *it.* praeditus *aliqua re.* *De vario hujus vocis usu* vid. SCHULTENS *ad Harir.* II. p. 120.

صَاحِبَة Societas, consortium.  
*It. Pl. praeced.* صَاحِب, socii, *praesertim Mohammedis.*

صَكَّف IV. Paginas scriptave collegit.

صُكِّف Pl. صُكِّفَة Liber, folium, pagina.

مُصَاحِف, مُصَاحِف, Pl. مُصَاحِف Codex, liber, quaternio. *Praemisso articulo* Coranus, *ejusve* codex.

صَدَق Verax, ingenuus fuit, sincere recteque egit. V. Eleemosynam, *aut* quod deberetur Deo, largitus fuit.

صَرَح Purus, sincerus, *γνήσιος* fuit.

II. Aperte exposuit dixitve; manifestam fecit rem. III. Palam, aperte fecit. *Nom. act.*

صَرَاح.

سَنَة Vetustus fuit.

سَنَة pro سَنَة Annus.

سِيم IV. Sortem jecit.

سِيم, Pl. سِيَام Sagitta, tum  
jaculatoria, tum aleatoria; it.  
sors, portio.

سَوَاء Aequalis, rectus, par.

سَوِي Niger fuit, nigricavit.

سَوَاد Nigredo; it. opes multae,  
turba et multitudo *hominum*,  
et *omnis multus* numerns, quod  
illa *eminus nigra* apparent.  
It. Pagi et territorium Cufae  
et Basrae, quin pagi et villae  
per totam Babyloniam.

سَوِي Praeter, citra.

سَاق Fut. O. Propulit, egit.

سَاقَة Postrema acies *exercitus*.

سَيِّد Dominus, princeps; it. no-  
men proprium viri.

سَار Fut. I. Incessit, profectus  
fuit, vixit; et obtinuit *mos*.

سِيم Incessus, profectio, iter. HA-  
MILTON *Hedaya* Vol. II. p. 139.

legit سِير Seyir, quod dicit esse

Pluralem nominis سِير, „which

in its primitive sense, signifies  
*regulation*, in matters spiritual  
and temporal. *Seyir*, in the  
language of Law, more espe-  
cially applies to the institutes  
of the Prophet in his wars.“

Hinc *Al-Seyir*, السِير reddidit  
*Institutes*. In nostris codicibus  
vero scribitur سِير.

سَيْف Pl. سِيُوف Ensis.

ش

شَام Sinister fuit, a sinistris fuit.

شَام Pars sinistra. الشَّام Syria,  
quod *Arabibus*, facie ad *orien-*  
*tem solem conversa*, ad *sinis-*  
*tram est*.

شَبَة II. Assimilavit, comparavit;  
it. dissimulavit et incertum red-  
didit.

شُبُهَة Res dubia, dubitatio.

شَجَر Pl. أَشْجَار Arbor.

شَد Fut. O. Corroboravit, mu-  
nivit.

شَرَب Bibit.

شَرَط Fut. O. et I. Stipulatus fuit,  
conditionem praeфинivit.

شَرَايَة Pl. شَرَايَة Conditio.

سَبِيلٌ IV. Manavit.

سَبِيلٌ Via. اَبْنُ السَّبِيلِ Vialor.

سَبَا Fut. I. Captivum fecit abduxitque *hostem*.

سَبَى Captus, captivus.

سِر Arcanum, secretum; *it. se-*  
*pulchrum.*

سَرَج Fut. O. Ephippio instruxit instravitque equum.

سَرَج Pl. سُرُج Ephippium.

سَرَج Ephippio instratus *equus*.

سَرِيَّة et سَرِيَّة Pars legionis, cohors,  
*pecul. hominum; equitum tur-*  
*ma a 300 ad 500.*

سَفَر Abiit ad iter, profectus fuit.  
III. Iter fecit, *fere cum aliis.*

Partic. مُسَافِرٌ.

سَقَطَ عَنِ Cecidit, excidit.

اَلْبَاقِيَيْنِ Cadit scil. قَرَضَ in-jun-  
ctum officium, *a reliquis*, i. e.  
reliqui non tenentur illud prae-  
stare.

سَكَن Quietus, firmus ac stabilis  
fuit, habitavit. سَكَن Pauper et  
miser fuit.

مَسَاكِين Plur. مَسَاكِين Locus quie-  
tis, habitaculum, mansio, do-  
mus.

مَسَاكِين Pl. مَسْكِين, مَسْكِين  
Pauper, egenus, miser.

رَاقِب Rapuit, eripuit, spoliavit.

رَاقِب Res rapta, spolia.

سِلَاح Pl. سِلَاح Arma, *pec. gladius,*  
*arcus et fustis.*

سَلَّمَ Fut. I. Salutem pacemve im-  
pertivit, submitit se. سَلَّمَ In-

teger *a noxa*, incolumis sal-  
vusque fuit. II. Salutavit, sa-  
lutem dixit, bene precatus est  
*sancti viri memoriae*. IV. Sa-  
lutem, pacem et incolumitatem  
ingressus fuit; se dedit, sub-  
misitque imperio; *it. commi-*  
*sit res suas Deo.* Infinit. اَسْلَمَ

Re-  
praemisso Articulo اَلْاِسْلَامُ Re-  
ligio Mohammedica. Partic.  
مُسْلِم Mohammedicae religio-  
nis assecla.

اَلْتَّوَسُّعِ Altus fuit, eminuit. II. No-  
minavit, nomen *ei* imposuit.  
V. Nomen sibi imposuit.

اِسْم Pl. اَسْم Nomen.



رَطَبٌ Humidus, mollis; recens fuit.

رَضْبَةٌ Terra humida, aqua irrigata.

رَقٌّ Fut. I. Tenuis fuit. IV. Tenuem effecit. *it.* in servitutem redegit; in servum mancipiumque cepit.

رَكَبٌ Fut. A. Vectus fuit, inequitavit, insedit.

مَرَكَبٌ Vehiculum, currus, jumentum, navis.

رَمَى Fut. I. Iecit, projecit, sagittas jaculatus est.

رَعَبٌ Fut. A. Timuit, reveritus est.

رَهْبَانٌ Monachus Christianus.

رَأَدَ Fut. O. Petiit, quaesivit. IV.

أَرَادَ Voluit.

رُومٌ Romani, seu potius Græci imperio Romano olim subditi. Cf. Not. ad vers. Lat. p. 5.

ز

زَرَعَ Seminavit, consevit.

زَرْعٌ Pl. زَرْعٌ Sementis, semen, satum, seges.

زَكَا Accrevit, auctus fuit; *it.* convenit, decuit; *it.* purus, pius justusque fuit.

زَكَاةٌ et زَكَاةٌ Quod de opibus ex lege datur ac consecratur Deo; *it.* stipes in pauperes erogata, eleemosyna.

زَمَنٌ Tempus et ætatis noxâ affectum aut ex onere nimio laesum fuit animal.

زَمِنٌ Corpore laesus, mutilus.

زَنَى Fut. I. Coivit, scortatus fuit.

زَجٌّ Par, compar, duorum alter; conjux, maritus. زَوْجَةٌ Uxor.

زَالَ Fut. O. et A. Abiit loco, defecit; *it.* desiit, cessavit.

زَى Pl. أَزْيَاءٌ Habitus, forma; *it.* vestitus.

زَانَ Fut. I. Ornavit, compsit.

زِينَةٌ Ornamentum, id quo quis ornatur, ut vestes, monilia.

س

سَبَّ Fut. O. Secuit, resecuit; *it.* sauciavit et lingua confodit, maledixit, probrosis verbis petivit.

ر

رَأَى *Fut. A.* Vidit, novit, scivit;  
*it.* visum ipsi fuit, putavit esse.

رَأَى Id quod videtur, consilium, opinio.

رَبَعَ Quartus fuit; *it.* quartam bonorum aut spoliū partem accepit.

رَبَعَ Pars quarta. أَرْبَعَةٌ *Masc.*  
Quatuor.

رَجَعَ *Fut. I.* Rediit, reversus fuit. VIII. Reduxit, reportavit, rem datam recepit.

رَجَلَ Pedes fuit.

رَجَلَ Pedes, qui jumento destituitur; *oppos.* فَارَسٌ *equus*.

رَحَلَ *Fut. A. et O.* Instruxit camelam sellā, oneravit sarcinā, stratis.

رَحَلَةً Iumentum vectarium ex camelorum genere.

رَحِمَ Misertus fuit; propitius et tenero animi affectu fuit, *ccap.*

رَدَّ *Fut. O.* Reddidit, *ccar*; redduxit, remisit, restituit. VIII. Retroversus fuit, defecit, *pec.* a religione.

رَدَّدَ Desertor religionis, apostata.

رَدَّدَ Iuvit, corroboravit, fulcivit.

رَدَّدَ auxilium, copiae auxiliares.

رَزَقَ Largitus fuit ac praebeuit, *spec.* quod vitae necessarium, sustentavit.

رَزَقَ *Plur.* أَرْزَقَ Quicquid prodest; *pec.* sustentaculum vitae, stipendium, commeatus, donum.

رَسَلَ Nuncium misit. IV. Misit legatum, rem; dimisit hominem, jumentum.

رَسَلَ Missus, legatus.

رَسَمَ *Fut. O.* Signavit, scripsit; *it.* vestigia terrae impressit camelus.

رَسَمَ Vestigia, signa; *it.* modi, consuetudines.

رَضِيَ *Fut. A.* Gratum habuit, placuit sibi, contentus fuit, acquievit; *it.* gratuito dedit, *ccp.* VI. Sibi invicem placere studuerunt, inter se conveniunt; *hinc Nom. act.* تَرَضَى mutuus consensus.

<sup>س</sup>دَرَاغِم *et* <sup>س</sup>دَرَاغِم Numisma argenteum, qualia XX, subinde XXV, valebant <sup>س</sup>دِينَار, aureum unum.

دَعَا (*pro* دَعَو) *Fut. O.* Vocavit, advocavit, invitavit.

<sup>س</sup>دَعْوَة Vocatio, invitatio.

دَفَعَ *Fut. A.* <sup>س</sup>دَفَعَ *Nom. Act.* Trussit, pepulit, repulit, propulsavit; *it. dedit; tradidit.*

دَفَنَ *Fut. I.* Occultavit, texit, recondidit, *pecul.* sub terra, sepelivit.

دَمَ *et* دَمًا (*pro* دَمَو) Sanguis, vita. *Pl.* دَمَاء.

دَقَنَ Unxit, inunxit caput. II. Oleum usurpavit.

<sup>س</sup>دُقْنٍ Oleum quod inungitur, *pec.* arte compositum unguentum; *etiam* butyrum, adeps, quo quid imbuitur.

دَارَ *Fut. O.* Circumivit, gyrum egit.

<sup>س</sup>دَار Domus, habitaculum, locus habitatus, regio. دَارُ الْكَرْبِ vid. حَرْب.

<sup>س</sup>دَيْن Debitum creditumve; aes

alienum, *pec.* cui solvendo certus praefixus est terminus.

<sup>س</sup>دِينَار Nummus aureus, *pec. qui vulgo Ducatus dicitur.*

<sup>س</sup>دِيَّة Piaculum caedis, *rad.* دَى.

## ذ

ذَبَحَ *Fut. A.* Iugulavit, mactavit.

ذَخَرَ *Fut. O.* Reposuit in futuri temporis usum.

<sup>س</sup>ذَخِيرَة Res reposita, thesaurus.

ذَرَأَ *Fut. O.* Procreavit.

<sup>س</sup>ذُرِّيَّة *Pl.* ذَرَارِي Progenies, liberi.

ذَكَرَ *Fut. O.* Meminit, memoravit corde vel lingua.

<sup>س</sup>ذِكْر Memoria, commemoratio, fama, laudatio.

ذَمَّ IV. Prôtexit *et* in clientelam accepit.

<sup>س</sup>ذِمَّة Clientela, fides, securitas vitae et opum; foedus quo quis in clientelam recipitur.

<sup>س</sup>ذِمِّي Cliens, in fidem receptus, *pecul.* tributarius, qui clientela gaudet.

خَطَرَ Fut. I. In dextram et sinistram jactavit, vibravit, sursum deorsumque molitavit.

خَطَرَ In dignitate, existimatione, gratia fuit.

خَطَرٌ Periculum, discrimen; fortuna et alea; *it.* dignitas, existimatio, gratia.

خَلَطَ Fut. I. Miscuit, immiscuit. III. Immiscuitque se *rebus hominibusve*; *aut res* inter se commiscuit, *c c a p, vel r.*

خَلَفَ Vexit post *vel pone alium*, in locum successit ei. III. Adversatus fuit, dissensit, contradixit, repugnavit, rebellavit. IV. Fefellit fidem aut expectationem.

خَمَرَ Fut. O. et I. Operuit, texit, abdidit; *it.* fermentavit *masam.*

خَمَرٌ Vinum, *a fermentatione aut mentis turbatione dictum.*

خَمْسٌ Quinque. خُمْسٌ Pars quinta. خَمَسَ Fut. O. Quintam cepit partem.

جَانَ Fut. O. Decepit, perfidus fuit *in eo quod creditum erat*; *it.* violavit pactum.

خِيَانَةٌ Fraus, perfidia.

خَارَ Fut. I. Bene habuit, bono statu fuit; *it.* praestitit *aliis*, *cc* عَلَى; *et transit.* praehabuit elegitque *prae aliis*, *cc ap et*

عَلَى *r.* VIII. Elegit sibi.

خِيَارٌ Electio, arbitrium.

خَيْلٌ Equi *et* equites.

د

دَبَرَ Pone fuit, successit; *it.* retulit *dictum factumve* post alicujus mortem. II. Disposuit, instituit, rexit, moderatus fuit *rem*, *pecul.* respiciens finem; *it.* manumisit *servum* post domini mortem.

مُدَبَّرٌ Servus cui libertas post domini mortem promissa est, manumissus post domini mortem.

دَجَلَةٌ *et* دَجَلَةٌ Tigris fluvius.

دَخَلَ Fut. O. Intravit *domum*, *terram c c a r.*; *it.* immisit se *aliis cc* فِي, venit in numerum, accensetur. VI. In invicem ingressi immissive fuerunt, penetrarunt invicem.

دَرَهْمٌ (*fors. e Graeco δραχμή*) Pl.

حَفَّ Fodit *puteum*. VIII. id.

حَقَّ Fut. O. Necessarius, dignus et idoneus fuit. X. Dignus et meritus fuit; jure debetur.

حَقَّ Ius, quod jure debetur.

حَكَم Fut. O. Potestatem et imperium exercuit *in alios*.

حَاكَم Iudex, magistratus.

حَلَّ Fut. O. Solvit *nodum*. Fut. I. Licuit, fas fuit; *it.* solutum fuit *debitum*, solvit *multam*.

حُلُولٌ Nom. propr. urbis Babyloniae s Iracae Arabicae. Est extrema Iracae hujus urbs in orientem borealem ultra Tigridem sita.

حَمَدَ Laudavit.

مُحَمَّدٌ Multa laude dignus; et nom. propr. viri.

حَمَلَ Fut. I. Portavit, sublatumque gestavit *onus in capite, dorso*.

حَمْلٌ Fructus qui in utero gestatur, *vel* in arbore.

حَمْلَةٌ Iumentum onerarium.

حَاجَ Fut. Opus et necesse habuit, cc. الى *vel* ان Verbi. VIII. id.

حَالَ Fut. O. Versus mutatusque fuit, *it.* uno extitit anno, annulus fuit.

حَالَ Status, dispositio, modus.

حَوْلَ Annus.

حَيَّ pro حَيَّي, et hoc pro حَيَّو Fut. A. Vixit. IV. Vivificavit; *it.* terram culturam nondum expertam coluit et foecundam reddidit.

حَيَّزَ Area omnisque tractus ad domum spectans; et tractus ac plaga *in genere*.

## خ

خَبَرَ Fut. O. Scivit, cognovit, rescivit. IV. Indicavit, renuntiavit, ccap et ب r.

خَتَمَ Sigillavit, obsignavit.

خَاتَمٌ Sigillum, annulus signatorius.

خَرَجَ Fut. O. Exivit, prodiit, etiam hostili animo contra alium, cc على. IV. Eduxit. X. Eduxit, extraxit.

خَرَجٌ Proventus, reditus, *pecul.* regni; *it.* tributum, *praesertim* illud, quod pro fundis penditur. Vid. Ios. DE HAMMER des Osman. Reichs Staatsverfass. P. I. p. 213.

خَرَجِيٌّ Tributarius.

<sup>س</sup>حَبْرٌ *Nom. propr.* oppidi Iemamae, regionis Arabiae.

<sup>س</sup>حَدٌ *Finis, terminus, limes.*

حَدَثٌ *De novo et primum extitit res. IV. Produxit, fecitque existere quod non erat; unde*

*Nom. act.* أَحْدَاثٌ.

حَرٍ *pro* حَرٍ *Fut. A.* Liber evasit e servo, talisve fuit.

<sup>س</sup>حَرٍ *contr.* عَبْدٌ <sup>س</sup>عَبْدٌ Liber, non servus, et γνήσιος, ingenuus, non spurius, liberalibus natus parentibus, *Collect.* أَفْرَارٌ.

حَرْبٌ *Fut. O.* Opibus exuit et spoliavit alium; *it.* acuit gladium, bellum gessit. III. Pugnavit, bellum gessit; adversatus fuit, repugnavit.

حَرْبٌ <sup>س</sup>حَرْبٌ *Bellum.* دَارُ الْحَرْبِ Terra hostilis, hosticum.

<sup>س</sup>حَرِيٌّ *Qui terrae hostilis est, hostis, omnis qui nec addictus est Islamo, nec in clientelam Muslimorum foedere est receptus.*

حَرَزٌ *Custodivit; حَرَزٌ firmus munitusque fuit. IV. In tuto collocavit.*

حَرَضٌ *Fut. I.* Avidè cupivit. II. Avidum cupidumve reddidit, incitavit.

حَرَقٌ *Fut. I. et O.* Ussit. II. Valde et frequenter ussit combussitque.

حَرَمٌ *Fut. I.* Prohibuit. حَرِمٌ *Ve-*  
titum et illicitum fuit, *cc* عَلَى  
*p.* VIII. Verecundum sese ges-  
sit erga aliquem *cc ap.*

حَسَبٌ *Fut. O.* Computavit, repu-  
tavit, cogitavit. حَسِبَ *Fut. A.*  
*et I.* Putavit, opinatus fuit.

حَسَبٌ *Nom. act. praec.* بِحَسَبِ

عَلَى حَسَبِ *Secundum, juxta.* حَسِبَا *Pro ratione.* حَسِبْنَا *Quatenus,*  
secundum quod.

حَصَرٌ *Fut. O.* Arcè circumdedit, obsedit. III. Obsidione cinxit urbem, hostem.

حَصْنٌ *Firmus munitusque fuit.*

<sup>س</sup>حِصْنٌ *Munimentum, arx.*

حَضَرٌ *Fut. O.* Praesens fuit.

<sup>س</sup>مَحْضُورٌ *Praesens.*

<sup>س</sup>حَطَبٌ *Ligna, materia foci.*

جُسُور Pl. جُسُور Pons.

جَعَلَ Fut. A. Posuit, collocavit, constituit.

جَاس Sedit, consedit, discubuit.  
مَجَالِس Pl. مَجَالِس Locus et  
tempus sedendi, sedes.

جَمَعَ Collegit, congregavit; IV.  
consensit, assensus fuit. VIII.  
Congregatus fuit, convenit eo-  
dem loco; *it.* convenit senten-  
tia quorundam, in eadem sen-  
tentia fuit.

جَمْع Turba, multitudo homi-  
num.

جَمَاعَة i. q. praeced.

جَبِع Collectus, congregatus;  
*it.* omnis, cunctus.

جُمْلَة Summa, aggregatum rerum,  
universitas, omnis.

جَنَّ Fut. O. Texil. Pass. Daemone  
obsessus *et* insanus fuit ac fu-  
riosus.

مَجْنُون Daemone obsessus,  
insanus, furens, maniacus.

جَهَد Fut. A. Diligentia ac studio  
usus fuit, laboravit. III. Cer-  
tavit, bellum gessit, *peculia-  
riter* contra infideles *ad pro-  
ferenda religionis pomaeria*.

جَهْد Certamen, *speciat.* cum  
hominibus a fide Mohamme-  
dana alienis; bellum sacrum.

جَنَز Fut. A. Irruit in saucium  
properans necare ipsum, *cc*  
على II. Expetivit, instruxit  
suo apparatu et instrumento  
aliquem; *it.* misit *turmam*,  
*exercitum*, *cc ar.* et على p. IV.  
i. q. Conj. I.; *it.* fugit.

جَاب Fut. O. *et* I. Pervasit, per-  
transivit *regionem*. IV. Re-  
sponsum reddidit (*q. d.* fecit,  
sivit transire, non repulit),  
*ccap et c* الى *r.*; *it.* annuit,  
concessit.

جَار Fut. O. Deflexit a via. III.  
Vicinus fuit.

جَوَار Vicinia.

جَاز Fut. O. Ivit, abivit, transi-  
vit; *it.* licitum, conveniens  
fuit.

## ح

حَب Fut. I. Amavit, cupivit,  
voluit.

حَبَس Fut. I. Retinuit, continuit;  
concluserit *et* incarceration.

حَتَّى Usque, donec.  
5\*

تُرْك Plur. أَتْرَاكُ Turcae, gens inter Chorasmios et extremi Orientis Tataros.

علا. *vid.* تَعَالَى

تَغْلَبَ Nom. propr. tribus Arabicae

تَم Fut. I. Totus, integer, perfectus, absolutus fuit.

تَمَام Complementum, integritas, finis.

تَاب Fut. O. Resipuit, reversus conversusque fuit a peccatis *ad Deum*.

## ث

تَنَغَّر Fut. A. Fissus fuit.

تَغْوَر Pl. تَغْوَر Fissura montis; *it.* locus regionis hostico proximus.

تَمَن Pretium.

تَنَن Fut. I. Flexit, inflexit, duplicavit, iteravit, repetivit.

ثَانِي Duo. ثَانِي pro ثَانِي Secundus; ثَانِيًا secunda vice.

ثَوْب Pl. ثِيَاب Vestis, vestimentum; *fere interior vestis.*

## ج

جَبَا *ultima* ج و *et* و Congregavit; *it.* collegit tributum.

جَد Fut. I. Novus fuit II. Renovavit, novum fecit.

جَرِيب Mensura seu certa quantitas frumenti *et* terrae; *scil.* pondus 4 قَفِيز, seu 384 مُد modiorum; *it.* ager, qui tanta frumenti copia conseri potest.

جَرَح Vulneravit.

جَرِيح Vulneratus.

جَمَر Fut. I. Fluxit, cucurrit.

جَارِيَة Quod currit, in usu est, fieri solet.

جَرَا Fut. O. Subiugavit, subegit; *it.* pensavit, retribuit; *it.* satisfecit, suffecit; IV. suffecit.

جَزِيَة Tributum, *peculiariter*, quod a Iudaeis et Christianis quotannis penditur; *quia est pro victis et corporum loco.* Cf. IOS. DE HAMMER *des Osman. Reichs Staatsverfass.* P. I. p. 212.

جَس Fut. O. Tetigit, palpavit; *it.* palpitando inquisivit, et cognoscere instituit, *ut venam aegroti;* captavit exploravitque *nuncium ut explorator;* V. id.



equus Turcicus; *it.* quodvis iumentum, tam onerarium, quam quo quis vehitur.

بَرَكَ V. Bene precatus est, laudavit.

بَصْرَةَ *Nom. propr. urbis Babylo-niae*, Basra.

بَطَلَ *Fut. O.* Vanus, nihil, frustra et incassum fuit vel evasit.

بَعِيرٌ Iumentum omne onerarium, *speciat.* camelus asinusque.

بَغَى Modum transgressus fuit, a vero et iusto deflexit, insolens fuit; *it.* petiit, expetivit, quaesivit; VIII. expetitur quaesitumve fuit; *it.* convenit, decuit.

بَغَى Insolentia, rebellio.

بَقَى *Fut. I.* Reliquus, superstes fuit.

بَاقٍ *pro* بَاقِينَ *Plur.* Reliquus, superstes.

بَكَى *Fut. I.* Flevit, deflevit.

بَدَلٌ Substitit, commoratus fuit *in loco.*

بَدَدَ Pars terrae habitatae, provincia, urbs, oppidum.

بَدَدَ Provincia, urbs, oppidum.

بَلَغَ *Fut. O.* Pervenit *ad aliquem.*

بَنَى *Fut. I.* Struxit, aedificavit, condidit.

بَاحَ *Fut. O.* Apparuit, manifestus fuit. IV. communis juris fecit *rem*, et *cujusque* voluntati permisit.

مَبَاحٌ Cujusque cupiditati permissa *res.*

بَاعَ *Fut. I.* Vendidit *et* emit.

بَيْعٌ Venditio.

مَبِيعَةٌ *Pl.* مَبِيعٌ Templum Christianorum, ecclesia.

بَيْنٌ Separatio, distantia. بَيْنٌ Inter, in medio.

ت

تَبَعَ *Fut. A.* Sequutus, insequutus, persequutus fuit. VIII. id.

تَجَمَّرَ *Fut. O.* Mercaturam exercuit.

تَاجِرٌ Mercator.

تَرَسٌ Scutum, clypeus.

تَرَسَ Clypeum induit. V. Scuto indutus tectusque fuit.

تَرَكَ Reliquit, missum fecit, sivit, intermisit *aliquid.* تَرَكَ *Nom. act.*

citum fecit, اُنْثَنَ permissio,  
venia, licentia.

اَسَرَ Fut. I. Ligavit, constrinxit;  
cepit captivum, et captivum  
abduxit. اَسِيرٌ Bello captus,  
Collect. اَسَارَى et اَسَارَى.

اَسْمَ Nomen. R. سَمِيَ.

اَفَى vid. اُفَى.

اَكَلَ Fut. O. Edit, comedit.

اَمَّ Fut. O. Petivit, contendit ali-  
quo; praeivit exemplo suo do-  
cuitque et praecepit quid fa-  
ciendum, praefuit.

اَمَامَ Praeses, praepositus, ante-  
cessor, vid. not. ad vers. latin.  
p. 3.

اَمَرَ Fut. O. Mandavit, jussit,  
praecepit.

اَمَنَ Fidit, confisus, nixus fuit;  
عَلَى cc.

اَمِنَ Securus tutusque, sine metu  
fuit. IV. اَمِنَ securum tutum-  
que reddidit, protexit, cca;  
et fidem habuit, credidit illi  
in eo quod dixit, cc عَلَى p. X.  
securitatem et protectionem  
imploravit.

اُمَهَات Pl. اُمَهَات Mater.

اِنْسَانٌ Homo, vir et femina.

اَعْلَ Populus, homines qui ad ali-  
quem vel hominem vel locum,  
vel ad regimen, professionem  
et institutum aliquod pertinent.  
اَعْلَ الْحَرْبِ, اَعْلَ الْكِتَابِ, vid.  
in كتب et حرب.

اَوْ Sive, aut.

اُيِفَ seu اَيِفَ Noxam passus est.

اَفَا Noxa, damnum.

## ب

بَابِ Puteus.

بَاسٌ Strenuitas, fortitudo, au-  
dacia; it. vehementia, adver-  
sitas, malum, injuria.

بَدَأَ Incepit, exorsus fuit, primus  
et primum fecit; cc ب r vel c.  
Fut., et c a p. VIII. coepit,  
exorsus fuit.

بَدَّلَ Mutavit, permulavit, substi-  
tuit. II. id.

بَدَّلَ Munifice dedit, donavit, ero-  
gavit, pependit.

بِهَرْدُونٍ et بِهَرْدُونٍ e Persico بهردون

# G L O S S A R I U M

## ARABICO-LATINVM.

*Signa et Notae compendiariae, quae in hoc Glossario passim occurrunt, explicatae sunt in limine Glossarii, quod Institutionibus nostris ad fundamenta linguae Arabicae est adiectum.*

ا

أَبَقَ Fut. A. et I. Aufugit servus.

أَبُو حَنِيفَةَ Nom. propr. Antistitis, unius ex IV, qui sectas instituerunt primarias Muhammedanismi; vid. not. ad vers. latin. p. 4.

أَبُو يُوسُفَ Nom. propr. Iurisconsulti celebris, vid. not. ad vers. latin. p. 4.

أَبَى Fut. A. et I. Recusavit, noluit, detrectavit.

وَفَقَ vid. اتَّفَقَ.

أَثَمَ Fut. A. Iniquitatem commisit, culpam commeruit, peccavit.

أَحَدَ Unus, unicus.

أَخَذَ Fut. O. Cepit, accepit, sumsit,prehendit, comprehendit, continuil.

آخِرَ Ag. Conj. I. Posterior, postremus, extremus; postremum, finis.

أَدَّى Solutio, praestatio; res quae persolvitur, penditur, aut quae debita praestatur. R. أَدَى II. persolvit, praestitit quod debebat.

إِذَا Quum, si, temporis futuri.

أُذُنَ Auris.

أَذِنَ et أَذِنَ Aures praebuit, aurbus captavit, audivit. أَذِنَ et permisit, veniam concessit, li-

Decima nona, ne ululatus tollant, si ipsis adversi quid accidat, nec palam ploratus faciant in funere propinquorum suorum.

Vicesima, ne emant servos Moslimos.

Addit in fine constitutionis, si unum alteramve illarum conditionum fefellerint, licere Moslimis eos necare, nullo, quo caedes redimatur, pretio ab illis exigendo.

Quinta, ne res Moslimorum explorent, earumque statum infidelibus referant.

Sexta, ne si quis e propinquis eorum Islamismum amplecti velit, eum prohibeant.

Septima, ut Moslimos honorent.

Octava, ut Moslimis, tales si adsint, sedes suas concedant; sunt enim illorum sedes.

Nona, ne in vestitu et ornatu se Moslimis assimilent.

Decima, ne sibi nomina Moslimorum imponant.

Undecima, ne vehantur equis ephippiis instratis et frenatis.

Duodecima, ne arcus, sagittas, enses, et alia huiusmodi gerant.

Decima tertia, ne annulos signatorios gerant, quibus sint palae et sculpturae.

Decima quarta, ne vinum vendant, nec publice bibant.

Decima quinta, ne utantur vestitu idololatrarum.

Decima sexta, ne ostendant mores et consuetudines idololatrarum.

Decima septima, ne emant domos et aedes in vicinia Moslimorum.

Decima octava, ne mortuos suos prope sepulchra Moslimorum sepeliant.

-  
E LIBRO  
Q V I I N S R I B I T V R  
T H E S A V R V S R E G V M,  
A V C T O R E  
S E I I D A L I H A M A D A N E N S I  
C V I V S S E P V L C H R V M S A N C T V M H A B E A T V R.

**H**ae sunt conditiones, quas Omarus, cui Deus sitpropitius! in constitutione sua de iure tributariorum ipsis scripsit, ita ut, si illas fefellerint, vita et opes eorum promiscui iuris fiant.

Prima est, ne in terra Moslimica nova templa novasque synagogas erigant.

Secunda, ne collapsa restituant.

Tertia, né prohibeant Moslimos iter facientes, ut ad illa divertant (sive, illis pro diversoriis publicis utantur).

Quarta, ne detrectent Moslimos per triduum hospitio apud se recipere.

ipsi peregrini, qui non sunt Moslimi, dona mittunt, atque epicephalium, impendere debet in publicas Moslimorum utilitates, in munienda igitur loca hostibus exposita, pontes aedificandos, in salaria sustentandis magistratibus, praefectis et viris doctis Moslimicis necessaria, in stipendia denique militibus eorumque posteris persolvenda.

LXII. Quodsi pars Moslimorum ab imperio deficiat, et provincia aliqua potiatur, invitet eos Imamus, ut redeant ad communitatem et societatem reliquorum civium, illosque ab errore monitis revocare studeat, neque priusquam illi primi pugnam inferant, dimicationem cum iis subeat. Tum vero ita cum iis pugnet, ut eorum catervas dissipet, atque si iis exercitus sit, [ad quem vulnerati ipsorum sese recipiant] hos statim trucidet et fugientes persequatur. Si autem illis non est exercitus, eorum vulneratos neque occidat, neque fugientes persequatur, neque liberos captivos abducatur, neque opes eorum pro praeda auferat.

LXIII. Haud est nefas in pugnando cum illis eorum armis nos uti; si Moslimis ea opus sint.

LXIV. Opes eorum Imamus asservatas retineat, nec eos illis reddat, neque distribuat, dum resipiscant (ad obsequium redeant); tunc eas illis reddat.

LXV. Si rebelles in terra, quam occuparunt, tributum decimasque exegerunt, ea Imamus non exigit secunda vice. Quodsi rebelles vectigalia in legitimos usus impenderunt, qui illa solverunt debito suo satisfacisse sunt reputandi; sin minus, edoceat (Imamus) populum suum, quid Deo O. M. debeant.

acquisivit, dum ab Islamo defecit, in aerarium publicum sunt transferenda.

LIX. Si aliquis qui ab Islamo descivit, in terra non Moslimica sedem figit, et iudex decrevit, illum infidelibus sese adiunxisse, liberi sunt servi eius, qui post mortem demum illius manumittendi fuissent, liberae item sunt matres liberorum eius, nec solvenda sunt, quae ipsi debentur. Quae vero acquisivit dum Islamo addictus fuit, transeunt ad haeredes suos Moslimicos. Aes alienum quod contraxit, dum Islamo addictus fuit, persolvendum est de eo, quod sibi acquisivit, dum Moslimus fuit; quod vero acris alieni contraxit postquam defecit, solvendum est de eo, quod ab illo inde tempore sibi acquisivit.

LX. Cum quis aliquid emere, aut vendere, aut de suis opibus quidquam aliam in rem impendere instituerit, id, dum in defectione ab Islamo est, irritum manet. Cum vero ad Islamum redierit, omnia illa rata fiunt. Quodsi in terra non Moslimica moritur aut occiditur, pacta quae inivit, secundum Abu-Hanifa, sunt irrita. Si aliquis qui a fide defecit, postquam decretum fuerit, eum sese infidelibus adiunxisse, redeat Moslimus in terram Moslimicam, potest quae de suis opibus in manibus haeredum suorum invenit, sibi vindicare. Si femina, quae ab Islamo defecit, dum in defectione est, de suis opibus quidquam in certos usus impendi statuit, id ratum haberi potest.

LXI. Christiani tribus Tagleb pendant eleemosynae duplum, quod pendunt Moslimi, exigaturque quoque ab eorum mulieribus, sed non item ab infantibus. Quidquid tributi colligit Imamus, quodque de Taglebitis exigit, tum quae



LII. Ilud licet (Christianis et Iudaeis) in ditione Moslimica nova templa aut novas synagogas condere. Si vero vetusta templa et synagogae corruant, illa restituere licet.

LIII. Tenentur tributarii in clientelam recepti a Moslimis sese distinguere in vestitu, in iumentis, in ephippiis, et pileis; neque equis vehi, neque arma gerere iis licet.

LIV. Si quis epicephalium solvere recusaverit, aut Moslimum occiderit, aut prophetam cui sit pux! verbis probrosis petiverit, aut cum Moslima scortatus fuerit, tali delicto pactum eius non rumpitur. Non irritum fit pactum, nisi in terra non Moslimica sedem figat, aut locum aliquem (quem Moslimi tenent) expugnet, et adversus nos bellum gerat.

LV. Si quis ab Islamo deficit, exponatur ei doctrina Islamica, et si in ea ipsi dubii aliquid sit, edoceatur, ipse vero triduum concludatur in carcere. Quodsi ad Islamum redierit bene est, si non, occidatur. Si quis talem, qui ab Islamo defecerit, occidat antequam doctrina Islamica ei exposita sit, magnopere quidem id est improbandum, neque tamen propterea adversus illum, qui eum occidit, est quidquam decernendum.

LVI. Mulier si ab Islamo defecerit, non occidatur, sed in carcere detineatur dum ad Islamum redierit.

LVII. Qui ab Islamo deficit, hoc ipso amittit opum suarum possessionem, quam tamen recuperat, si ad Islamum redierit.

LVIII. Cum aliquis, qui ab Islamo desciverit, talis moritur occiditurve, ea quae acquisivit dum Islamum professus est, transeunt ad haeredes suos Moslimicos. Illa vero quae

**XLIV.** Cum quis tributarius Islamismum amplexus fuerit, exigatur ab eo et post idem tributum, quod antea solvit.

**XLV.** Licet Moslimo a tributario sub clientelam recepto fundum tributarium redimere, quo facto ab emtore tributum est pendendum. Decimae de proventu terrae tributariae non penduntur.

**XLVI.** Epicephalium, sive capitis exactio, duplicis est generis. Est, quae imponitur mutuo consensu et pactione, ubi et quantum sit pendendum conventionione definitur.

**XLVII.** Aliud epicephalium est, quod prior imponit Imamus, cum infideles vicerit, eosque in suis possessionibus confirmaverit. Tunc imponat diviti, opibus conspicuo, **XLVIII.** Dirhemos per singulos annos, ita ut singulis mensibus quatuor Dirhemos solvat. Ei, cuius opes sunt mediocres, imponat **XXIV.** Dirhemos, de quibus singulis mensibus solvat duos. Pauper vero, qui operae faciundo vitam sustentat, pendat **XII.** Dirhemos, singulis mensibus unum.

**XLVIII.** Epicephalium imponatur Iudaeis et Christianis, Magis et idolorum cultoribus e barbaris; sed idolorum cultoribus inter Arabes non est imponendum, neque rebellibus.

**XLIX.** Epicephalium non est exigendum a feminis, neque ab infantibus, nec a mutilis, nec a coecis, nec a pauperibus, qui opus non faciunt, nec a monachis, qui hominibus sese haud immiscent (vitam solitariam degunt).

**L.** Si quis, qui epicephalium pendere tenetur, Islamismum amplectitur, illud protinus ei remittitur.

**LI.** Si quis duorum annorum epicephalia debet, illa coniunguntur ita, ut tantum unius anni epicephalium solvat.

Ager Basrensis, eodem illo Abu-Iosepho referente, est decumanus consensu sociorum prophetae.

**XLI.** Mohammedes, cuius misereatur Deus! statuit, si quis terram quam nemo possidet, culturae aptam reddiderit puteo, quem foderit, aut fonte, quem in illam derivaverit, aut aquis Tigridis Euphratisve, vel alius maioris fluvii, esse eam decumanam; eam vero terram, quae culturae idonea reddita fuerit canalibus a Persis effossis, qualis est Regius et Ies-dedscherdicus, esse tributariam.

**XLII.** Tributum, quod Omarus, cui Deus propitius sit! territorio Iracae Arabicae imposuit, tale est: Dscharib (i. e. ager qui CCCLXXXIV. modiis frumenti conseri potest), et aquâ irrigatur, pendet Cafisum Haschemicum, id est Saaum\*), et Dirhemum\*\*); Dscharib terrae pastioni aptae, quinque Dirhemos; Dscharib vineae aut palmeti, decem Dirhemos. Aliis fundis pro ratione proventus tributum imponitur. Si quis fundus solvendo tributo non par sit, imminuat illud Imamus.

**XLIII.** Si terra tributaria aquâ inundata aut imminuta fuerit, aut segetes eius noxâ aliquâ fuerint corruptae, possessor non tenetur tributum pendere. Si vero dominus eam colere neglexerit, solvendum est ei tributum.

\*) *Saa* Lexica dicunt esse mensuram aridorum, quatuor modios continentem, qualium unus  $1\frac{1}{2}$  libras pondere aequat. Varias de hac mensura sententias retulit Makrizi in libro *de legalibus Arabum ponderibus et mensuris*, quem edidit O. G. Tychsen Arabice Rostoch. 1800. 8. p. 24., et Gallice vertit Silvestre de Sacy (1802. 8.) p. 38 seqq.

\*\*) Numus argenteus, quorum XX., subinde XXV., valebant Dinorum aureum unum.

sunt Moslimi, potiantur, impendenda sunt in publicam utilitatem Moslimorum, haud aliter atque tributum, seu redditus regni.

**XXXVIII.** Omnis Arabiae ager est decumanus. Proten-ditur autem Arabia inde ab aqua Odhaib \*) usque ad fines Hedschrae in terra Yemen, et a Mahrah \*\*) usque ad fines Syriae. Territorium Iracae Arabicae vero est tributarium: protenditur autem illa inde ab aqua Odhaib usque ad clivum Hholwanae \*\*\*), et inde ab Alatha usque ad Abbadan \*\*\*\*). Agri Iracae sunt possessiones incolarum, qui illos vendere, atque arbitrio et potestate libera in iis uti possunt.

**XXXIX.** Omnis terra, cuius incolae Islamismum amplectuntur, aut quae vi armata est occupata et inter milites distributa, est decumana. Quae vero expugnata incolis possidenda relinquitur, est tributaria.

**XL.** Si quis terram culturam nondum expertam colat, ea, secundum Abu-Iosephum, aestimatur e tractu vicino. Si igitur agri vicini sunt tributarii, fit talis et ipsa. Si autem agros decumanos sibi vicinos habet, fit et ipsa decumana,

\*) Nomen loci in provincia Arabiae *Nedschd* (نَجْد), de quo Abulfeda in Descript. Arab. (in Rommelli Commentat. p. 82.) haec refert: „*Al-Odhaib*, quae est aqua, et quidem prima, quae occurrit in deserto homini tendenti a Cadesia ad Cufam, et volenti Meccam proficisci.“

\*\*) Provincia Arabiae australioris, vid. Rommel. I. I. p. 32.

\*\*) Urbs Babyloniae, s. Iracae Arabicae. Est extrema Iracae huius urbs in orientem borealem ultra Tigridem sita, unde ad montana Persiae confinia adscenditur.

\*\*\*\*) Oppidum ad ostium Tigridis in mare Persicum se effluentis.

sibi delegit (ante distributionem). Atque cognati quidem prophetae, cui sit salus! qui cum ipso viverent, praedae partem meriti sunt ob auxilium, quod ipsi praestiterunt, qui autem post eum, ob paupertatem.

**XXXV.** Si unus et alter in terram hostilem praedatum irruunt sine permissu Imami, et quidquam inde secum abducunt, quinta pars de eo non capitur. Si vero agmen armis instructum incursionem facit, et aliquid secum asportat, solvenda est quinta pars, etiamsi Imamus potestatem illi non fecerit.

**XXXVI.** Si quis Moslimus mercator ingrediatur terram hostilem (i. e. talem, quam non Moslimi tenent), haud licet ei incolarum opibus aut vitae damni quidquam inferre; si vero iis per fraudem quidquam abstulerit, fit quidem ipsi proprium; sed iubeatur illud stipitem erogare in pauperes.

**XXXVII.** Si quis peregrinus, qui non est Moslimus, ad nos veniat, securitatem et protectionem implorans, haud licet ei integrum annum in ditione nostra commorari, quin edicat ei Imamus, si integrum annum apud nos commoretur, imperandam ipsi esse capitis exactionem, quae, si maneat, ab eo est exigenda; tum fit tributarius in clientelam receptus; nec permittitur ei in ditionem hostilem redire. Si vero redierit, reliqueritque depositum apud Moslimum, aut tributarium in clientelam receptum, vel quod alii ipsi debent, tum, si redierit, sanguis eius sit cuiusque lubitui permissus; sua bona autem in ditione Moslimica relictæ quod attinet, eorum sors pendet a sorte possessoris. Nam si in bello capitur aut occiditur, quae ipsi debentur extinctæ sunt, deposita autem eius addicuntur fisco. Quodsi Moslimi non in bello bonis alienorum, qui non

**XXXII.** Si quis terram hostilem eques ingressus fuerit, equum autem suum amittat; ei portio equitis debetur. Qui vero pedes fuerit terram hostilem ingressus, et postea equum sibi comparaverit, ei sors peditis debetur.

**XXXIII.** Servis, feminis, tributariis et infantibus praedae sors assignatur nulla. Attamen licet iis aliquid dono dari, quantum quidem Imamo visum fuerit.

**XXXIV.** Quintam praedae partem quod attinet, dividatur ea in tres partes aequales, quarum prima iis qui parentibus sunt orbat, secunda pauperibus, tertia peregrinatoribus sublevandis est destinanda. Iis accensentur pauperes e familia prophetae, qui reliquis sunt praeferendi; eorum vero ditioribus nihil detur. Quodque attinet ad mentionem Dei in praecepto de quinta praedae parte, inservit illa tantum modo aspiciendo sermoni benedicendo per nomen eius \*). Portio prophetae, cui sit salus! morte eius cessavit; quod ipsum valet de ea praedae parte, quam propheta, tanquam dux exercitus,

---

\*) Praeceptum illud exstat in Corano VIII, 42.; et his verbis est conceptum: *Cum praedam feceritis* (in bello), *scitote, quintam eius partem deberi Deo, et legato* (eius) *eiusque cognatis, orphanis, pauperibus, et peregrinatoribus.* Quibus verbis quum videri possit assignari et Deo ipsi praedae portionem, monetur hic, dictionem **لِلّٰهِ** praemissam esse tantummodo tanquam benedicendi formulam; vel, omnem illam quintam praedae partem, inter legatum Dei, s. Mohammedem, eiusque cognatos, orphans, pauperes et peregrinatores distribuendam, pro portione Deo sacra esse habendam. Quae quum ita sint, **لِلّٰهِ سَوْدٌ** praefixum valebit *videlicet*, ut vertendum sit: *quintam eius partem deberi Deo, videlicet legato eius*, et quae deinceps sequuntur.

**XXVI.** Non est improbandum, si Imamus fervente proelio militibus donum extraordinarium de praeda assignet, ut eos ad pugnandum incitet, et edicat: quicumque hostem occiderit, ei sunt eius spolia. Vel dicat cohorti: assigno vobis quartam praedae partem, deducta parte quinta. Non vero assignet dona extraordinaria postquam praeda in terram Moslimicam advecta fuerit, nisi de quinta parte.

**XXVII.** Si militibus pugnantibus (Imamus) spolia non assignet, pertinent ad praedam in universum, e qua milites et alii aequales partes accipiunt.

**XXVIII.** Spolia sunt quidquid occisus vestium, armorum curruumque secum habuerit.

**XXIX.** Cum Moslimi terram hostilem relinquunt, haud licet iumentis de praeda pabulum praebere, neque ipsis de eadem comedere licet.

**XXX.** Si apud aliquem superfuerit (de praeda) pabuli aut eduliorum quidquam, id reddere debet ad reliquam praedam.

**XXXI.** In dividenda praeda Imamo hoc est observandum, ut seposita prius quinta eius parte, partes quatuor reliquas inter milites, qui praedam fecerunt, distribuat. Atque equiti quidem portionem duplicem, pediti vero unam tantum impertiendam esse, statuit Abu-Hanifa. Verum ex Abu-Iosephi et Mohammedis, quorum Deus misereatur! sententia, equiti triplex portio, et pediti unica debetur. Sed equiti nonnisi pro uno equo sors assignatur; et pares reputantur equi viliores et nobiliores. Pro camelo autem vel mulo sors nulla assignatur.

sua terra asservant, iure eas possident. Ea terra si postea potiantur Moslimi, reperiantque illas ante praedae divisionem, redeunt ad possessores priores absque ulla, quae ab iis praestanda sit, compensatione. Si autem possessores priores sua reperiunt post factam praedae divisionem, possunt ea, si ipsis libuerit, pro pretio ab ipsis solvendo capere. Quando mercator in terra hostili emerit tale quid (quod prius Moslimus possederit), afferatque in terram Moslimorum; ille qui prius possedit potest pro lubitu sibi sumere, soluto mercatori pretio eo, quo illud emit, aut ipsi relinquere.

**XXII.** Quando hostes aliqua nostrarum terrarum vi armorum potiuntur; non fiunt domini manumissorum nostrorum, uxorumque nostrarum, liberorum nostrorum eorumque qui se ipsi redemerunt; nos vero si illos vicerimus illorum omnium domini evadimus.

**XXIII.** Quando aufugit servus Moslimus ad hostes, iique eum capiunt, non habent ius dominii in eum, secundum Abu-Hanifa, cuius misereatur Deus! Verum e duorum discipulorum sententia habent ius dominii in eum. Si autem iumentum ad hostes aufugerit et ab iis capitur, iure illud possident.

**XXIV.** Quando Imamo non suppetunt iumenta, quibus praeda avehatur, dividat eam inter milites in modum depositi, ut illam in terram Moslimicam vehant; tum illam ab iis recipiat et distribuatur.

**XXV.** Non licet de praeda quidquam vendere ante eius distributionem. Qui ex militibus in terra hostili moritur, non habet ius in praedam; si vero quis moritur, postquam praeda in terram Moslimicam advecta est, haeredibus eius praedae portio debetur.



neque vero ea licet mutilare aut relinquere. Praedam non dividat in terra hostili, nec antequam in terram Moslemicam redierit. In praedae distributione auxiliares et exercitus aequas partes accipiunt.

XVIII. Si Moslemis sese iungunt auxiliares copiae in terra hostili antequam praeda in terram Moslemicam ducatur, eius sunt participes aequae atque illi. Iis qui exercitum sequuntur, nisi pugnaverint, praedae pars non debetur.

XIX. Quodsi vir liber, aut femina libera, ei qui non est Moslimus, aut singulo, aut agmini, aut praesidiis arcis urbisve alicuius securitatem promiserit; servanda est promissa securitas, nec licet ulli Moslimorum illos occidere, nisi illa sit damnosa; et tunc Imamus illam irritam declaret.

XX. Non licet tributario, aut captivo, aut mercatori, qui ad illos pervenerit, securitatem promittere. Neque licet servo, secundum Abu-Hanifa, et Abu-Ioseph, quibus Deus sit propitius! nisi herus illius ipsi pugnare permiserit. Mohammed vero, cuius Deus misereatur! securitatem a servo promissam valere statuit.

XXI. Cum Turcae in terram Romanorum (Graecorum)\* incursionem faciunt, et ex illis captivos abducunt, eorumque opes capiunt, cedunt in eorum possessionem; quodsi vero nos postea Turcis potiamur, nobis cedit, quidquid illorum invenimus. Si autem illi nostris opibus potiantur easque in

---

\*) Nomine *Rum* intelliguntur Graeci, Imperatoribus qui Constantinopoli sedem habuere, subditi. Abulfedae *Er-Rum* est ille terrarum tractus, qui Graecis ἡ *Ἀνατολή*, unde *Natolia*, nobis vulgo *Turcia Asiatica* dicitur. Cf. A. SCHULTENSII *Ind. Geograph.* ad Vitam Saladini a se edit. voc. *Rum*, et *Rumiaeorum Provinciae*.

XIII. Cum regione hostili potimur, fundi eius, uxores cum foetibus, et liberi adulti tanquam praeda aerario publico addicuntur.

XIV. Non licet ab hostibus arma coëmere, aut eos illis instruere.

XV. Secundum Abu - Hanifa \*), cui Deus sit propitius! haud licet captivos commutando redimere. Sed Abu - Ioseph et Mohammed \*\*), quibus Deus sit propitius! captivos Moslimos commutando redimere permittunt; neque vero benignitas erga illos modum excedat.

XVI. Quando Imamus regionem vi armorum in potestatem suam redigit, potest eam pro arbitrio vel inter milites dividere, vel incolis possidendam relinquere, quibus tunc tributum imponat. Quodque captivos attinet, potest eos pro lubitu occidere, aut servos capere, aut liberos dimittere, ita tamen, ut eos Moslimis tributarios reddat.

XVII. Non licet captivos in terram hostilem remittere. Cum Imamus e terra hostili in terram Moslimicam est rediturus, habetque secum iumenta aliaque impedimenta, quae domum transportare nequit; illa occidantur aut comburantur,

\*) Hic est pater unius de quatuor sectarum orthodoxarum inter Mohammedanos, quae inter se differunt de conclusionibus legalibus et dubiis sub disquisitionem cadentibus. Vid. de illo Ed. Pocockii *Specim. Hist. Arab.* p. 25. et 291. edit. sec. Oxon. 1806., et CAR. HAMILTON *Discurs. praeliminar. ad Hedaya* (vid. Praefat.) Vol. I. p. XXIII. Vid. et MURADGEA D'OHSSON *Descript. Imperii Ottomanici.* P. I. p. 20. vers. german.

\*\*) Iurisconsulti magnae inter Mohammedanos auctoritatis, qui secundo aerae Mohammedanae saeculo vixere. Vid. de iis plura apud Hamiltonum l. l. p. XXXIII.

IX. Si Imamo \*) visum fuerit pacem facere cum hostibus, aut cum parte eorum, idque rationibus Moslimorum conducat; non est reprehendendus. Quodsi pacem cum iis fecerit ad certum temporis spatium, tum vero intellexerit, esse e re Moslimorum, pactum rumpere; id illis renunciaret, et renovet bellum. Si autem primi dolo malo ruperint pactum, redintegret bellum, nulla prius renunciatione illis facta. Quod tamen tunc tantum fiat, si communi consensu pacem fregerint.

X. Quodsi servi hostium ad exercitum Moslimorum transeant, liberi sunt.

XI. Non est criminis, si milites Moslimi in terra hostili pabulantur, et quidquid eduliorum inveniunt, comedunt, aut lignum oleumve in suos usus convertunt, et cum armis, quae reperiunt, pugnant, et id omne quidem nulla praedae partitione facta. Neque vero de illis quidquam vendere aut commutare licet.

XII. Si quis ex hostibus Islamum amplectitur, securitatem hoc ipso obtinet pro se, pro infantibus suis minorennibus, et pro omnibus suis opibus, sive sint in manu sua, sive in manu Moslimi aut tributarii depositae.

---

\*) Nomen Arabicum *Imam* denotat proprie *antecessorem*, quem alii sectantur ac imitantur, peculiariter qui praeit populo sacros ritus, Sacrorum antistitem. In hoc vero Tractatu per Imamum intelligitur ille, qui summa cum auctoritate toti populo praeest tam in rebus sacris, quam in civilibus et politicis, ut Imperator Osmanorum. Apud Mohammedanos enim illae dignitates in unam personam collatae sunt; quare dicere solent, Prophetam suum (Mohammedem) imitatum fuisse Mosen, qui et in rebus civilibus Israelitis praeerat et simul rationem cultus divini praescripsit non Iesum, qui regnum suum non esse huius mundi confessus est. Vid. MURADGEA D'OHSSON *Descript. Imper. Osman.* P.I. p. 144. vers. germ.

munum amplectendum. Si annuant, abstineant Moslimi ab iis debellandis; si vero recusent, ad tributum persolvendum illos vocent; quod quum solvunt, eadem iis, quae Moslimis, esto securitas, et quae Moslimi, eadem praestent illi.

IV. Haud licet debellare eos ad quos non prius invitatio ad Islamum pervenit, nisi postquam invitati fuerint.

V. Laudabile est, eos, ad quos invitatio ad Islamum prius venit, cui vero non annuerunt, iterum invitare. Si vero et tunc recusent, Moslemi, implorato contra eos divino auxilio, bellum iis inferant, impugnent eos instrumentis bellicis, comburant domos eorum, aquarum inundationes iis immittant, et corrumpant sata eorum.

VI. Non est criminosum Muslemis sagittas iaculari in hostes, etsi in iis sit captivus aut mercator Muslemus, aut si illi infantibus aut captivis Muslemis pro scutis utuntur; non abstineant propterea ab emittendis in illos telis, sed progrediantur tela in hostes iaculantes.

VII. Non est criminosum Muslemis, uxores et Corani exempla secum in expeditionem ducere, si exercitus satis fit fortis, ut illis securitatem praestare possit; in reprehensionem vero incurrunt, si illa secum ducunt cum turma, quae non sufficit ad securitatem iis praestandam. Non licet mulieri pugnare sine mariti permissu, neque servo sine permissu domini, nisi irruat hostis in terram Moslimicam.

VIII. Non decet Moslimos datam fidem fallere, aut dolose agere, aut homines mutilare, aut mulieres, senes, decrepitos, infantes, coecos, claudos, occidere, nisi unus aut alter horum consiliis suis bellum iuverit, aut mulier sit regina. Neque occidere licet insanos.

# I N S T I T V T I O N E S

## I V R I S M O H A M M E D A N I

CIRCA BELLVM CVM IIS QVI AB ISLAMO SVNT ALIENI.

I. Bellum contra eos qui ab Islamo sunt alieni est tale a Deo iniunctum officium, cui vicario modo satis fit. Quodsi pars Moslimorum illud implet, non tenentur reliqui; si vero ne unus quidem, illius neglectu crimini sunt obnoxii omnes. Oppugnare infideles oportet, etiamsi nos non primi sint aggressi.

II. Non tenentur ad bellum sacrum proficisci infantes, servi, feminae, caeci, claudi, manibus truncati. Si vero hostis in terram Mohammedanam irruit, ad eum propulsandum omnes Moslimi surgere debent. Tunc egrediatur uxor sine permissu mariti, et servus sine permissu domini.

III. Quando Moslimi ingrediuntur terram hostilem, urbemque aut arcem obsidione cingunt, invitent incolas ad Isla-

ribus et certis demonstravit TH. CHR. TYCHSEN, Vir Illustris, in Commentatione, *qua disquiritur, quatenus Mohammedes aliarum religionum sectatores toleraverit*, rel., quae legitur in *Commentatt. Societ. Reg. Goetting.* Vol. XV. 1804. p. 152 seqq.

Dabam Lipsiae d. XII. Octob. MDCCCXXIII.

Quae Codurii libello subiuncta sunt e SEND ALI, Hamadanensis, *Thesauro regum*<sup>4)</sup> excerpta, reperi in codicis 27 (nunc 152) folio 185 verso ad marginem adscripta. Consentiant maximam partem cum iis, quae OCKLEY in *Historia Saracenica* P.I. p.268 vers. teuton. ex auctoris Arabici anonymi *Historia Terrae Sanctae* (Ms. Pocock. no. 362) attulit<sup>5)</sup>; plane vero sunt contraria commenticiis illis Mohammedem inter et Christianae fidei cultores conditis pactionibus, quae sub nomine *Testamenti Mohammedis* circumferuntur<sup>6)</sup>, quas vero, diligenti instituto examine, minime genuinas, sed spurias confictasque esse, rationibus et plu-

4) Vid. de hoc libro HERBELOT *Biblioth. Orient. s. v. Dhekirat almolut*. Quod vero ibi auctor anno 78 aerae Mohammed. mortuus legitur, dubio procul typothetae errori debetur.

5) Eadem illa, quae Christianis in ditione Mohammedanorum habitantibus observanda praescripsit Omarus, nonnullis praeceptis additis, retulit DE HAMMER in libro supra not. 3 laud. *des Osman. Reichs Staatsverfass.* P.I. p. 183 seqq., qui et p. 185. testatur, pleraque illorum praeceptorum etiamnum observari.

6) Editum est Parisiis 1630. in quat., Lugd. Batav. 1655 a Io. Georg. Nisselio, et Hamburgi 1690 ab Abr. Hinckelmann; vid. C.F. SCHNURRERI *Biblioth. Arab.* p. 443.

Nec deesse speramus, quibus gratum fuerit, se fontem iam ipsum adire posse, nec necesse habere interpretibus fidere. Textum Arabicum ex duobus, quorum nobis facta erat copia, codicibus inter se collatis, omni qua potuimus fide et diligentia describi curavimus, notisque vocalibus instruximus, et Versus, sive paragrafos, in textu Arabico signo —~ primis vocibus imposito notatos, numeris distinximus. Practerea, quum hic libellus ob styli Arabici simplicitatem et puritatem apprime idoneus sit, in quo legendo sese exercean lingue Arabicæ studiosi ii, qui primis elementis egressi sua ipsi industria paullatim maiorem paratioremque Arabici sermonis copiam sibi acquirere cupiunt, ut in tanta lexicorum Arabicorum, quæ facile comparari possint, penuria illorum commodis inservirem, adieci omnium quæ in textu Arabico reperiuntur, vocabulorum Indicem, cum eorum interpretatione Latina.

---

Magdeburg. 1729, in quatern. Usus est Callenberg potissimum codice Arabico Ms. bibliothecae orphanotrophei Halensis, qui continet *Abu Leithi* (أبو ليث), Iuris Consulti Hanefitici, *Thesaurum Iurisprudentiæ* (خزانة النفع). De auctore eius operis vid. HERBELOT *Biblioth. Orient.* sub *Abulaith*, et quæ addiderunt Reiskius et H. A. Schultens, in Vol. IV. operis Herbelotiani Hagæ Comit. 1777. in quatern. editi.



ram a peritis harum rerum arbitris supervacaneam iudicari vereor, quum Arabice haec nondum sint edita.

---

sarum, complectebatur.“ Quanam vero lingua sit conscriptus, quis libri auctor, quanam eius epigraphe, quo tempore et loco sit editus, siluit. Mirum, pro *جذبة* *tributum* in Dissertatione Relandiana constanter exhiberi *جذبة* (p. 14. latinis literis *Sjesje*) quae est vox nihili. In opere *Hedaya* dicto (vid. supra Not. 1.) leges quae bellum, quod vocant sacrum, spectant, tradit Liber *nonus* inscriptus: *Al-Seyir or the Institutes*, Vol. II. p. 139 seqq. Easdem illas ex opere, cui epigraphe *Multeka el-ebhar*, i. e. Confluxus marium, excerptas dedit IOSEPH. DE HAMMER, in libro cui titulum fecit: *Des Osmanischen Reichs Staatsverfassung und Staatsverwaltung* (Wien, 1815) P. I. p. 162 seqq. Quem novem annis prius ab eodem Viro Illustri e Turcico sermone in nostrum conversum edidit IOA. DE MÜLLER libellus, ita inscriptus: *Die Posaune des heiligen Kriegs aus dem Munde Mohammed (s) Sohns Abdallah des Propheten*, Leipz. 1806 in octon., non tam leges continet, quam adhortationes ore propagatas, quibus ad strenue debellandos a se alienos incitavit Mohammedes et inflammavit suorum animos. Duobus postremis libri Capitibus victoriae recensentur, quas et ipse Mohammedes, et plures suae sectae principes de Christianis aliisque sibi adversariis reportarunt (usque ad finem Seculi XIII nostrae aerae), atque nomina eorum, qui pro Mohammede et sua causa animose et fortiter in proeliis pugnarunt. Quaedam denique, quae ad bella Mohammedanorum cum Christianis spectant tradit libellus hac insignitus epigraphe: *Iuris circa Christianos Muhammedici particulae. E codicibus Moslemorum eruit et publicae disquisitioni exposuit* IO. HENR. CALLENBERG, Philos. Prof. Extraord., *Respondentis munus obeunte* LUDOV. CHRIST. VOCKERODT, Gothano, Theol. Cultore et Paedag. Reg. Collega, Halae

certius intelligerem, contineri ea, quam diximus, libri Coduriani parte non tantum talia, quae proprie ad bellum spectant, verum omnino totum ius belli et pacis Mohammedanorum, esseque illam tum ad historiam, tum ad politicam Mohammedorum propius cognoscendam haud exiguae utilitatis. Discimus enim inde, quam primi post Mohammedem Arabum Imperatores in aggrediendis subiugandisque populis inierint rationem, et quos armis subegerunt et in suam redegerunt ditionem, quomodo tractarint. Ea vero, quam primi illi Imperatores instituerunt, via, qui eos sequuti sunt, perrexerunt, necdum, quae Codurius tradidit leges, sunt abrogatae. Atque cae quidem inter nos haud plane incognitae erant; praesertim ADR. RELANDUS plura de iuribus, quae sibi observanda esse ducunt Mohammedani, quando cum Christianis et aliis religionis suae hostibus iis res est, docte et dilucide exposuit<sup>3)</sup>. Neque tamen propterea hanc nostram ope-

---

3) In Dissertatione *de Iure militari Mohammedanorum contra Christianos bellum gerentium*, in *Dissertatt. Miscellaneae*. P. III. p. 1 seqq. Fontem quod attinet, unde sua hauserit Relandus, de eo nil dicit, nisi „esse codicem manu scriptum, in quem inciderit, qui ordine concinno praecipua, quae ad hanc materiam illustrandam faciebant, maxime juxta mentem Iurisconsultorum Indorum et Per-

magnaeque suo tempore dignitatis, ut qui sectae suae per Iracam Raiisatum (i. e. munus ephori) adeptus est. Auctor hic est illius celeberrimi libri, qui, cognominis patri suo, vulgo usurpatur Coduricus; derivatum id nomen est a plurali *Codur*, vocis singularis *Kidr* (h. e. olla). Negat tamen Cadi Schams-ed-din Ibn. Chalikan rationem huius appellationis nosse.“ Huius igitur celebris Antecessoris libri, nostratibus adhuc vix nomine cogniti, codices duos bibliothecae Regiae Dresdensis<sup>2)</sup>, pro sua humanitate et bonas literas promovendi studio, mihi utendos benignissime concessit BEIGELIUS, Vir Illustris, qui ipse auctor mihi suasor-que exstitit, ut eam libri partem, quae de debellandis iis, qui a Mohammedana secta alieni sunt, praecepta tradit, in publicam lucem proferrem. Ego vero peritissimo adhortatori eo lubentius sum obsequutus, quo

---

nis قدوري littera sit animanda, dissentiunt codices, aliis *Fatha* aliis *Dhamma* exhibentibus.

2) No. 27 olim, nunc 152, finitus prima die mensis Muharrem anni 1032 (1622), 8vo oblong., et Num. 126 olim, nunc 157, finitus die 20 mensis Muharrem, anni 1052 (1642), 4to. Quorum codicum priorem „bonae notae“ esse dicit REISKIUS in Catalogo CXXXV. Mss. Orientali biblioth. Reg. Dresd. in *den Memorabilien* a S. V. Paulo edit. P. IV. p. 7.

Christ.) obiit Abùl Hosein Ahmed, filius Muhammedis, filii Hamedj, vulgo Codurensis appellatus, Nisaburæ natus: anno' CCCLXII, vir magni ubique nominis,

جَاهَهُ وَصَنَّفَ كِتَابَهُ الْمُسَمَّى بِالْقُدُورَى الْمَشْهُورَ وَنَسَبَهُ إِلَى الْقُدُورِ جَمِيعَ  
 Omissum قدر قال القاضى شمس الدين ابن حلكان ولا أعلم ~~بشيء~~ منه اليها  
 est in textu Arabico النيسابورى, quod in versione expressit Reiskius.  
 Porro pro حميد Reiskius coniicit legendum حميد, vel potius حمدان,  
 quod nomen exhibet Raud (روض الاخبار). In B. F. TYDEMAN *Con-*  
*spectu operis Ibn Chalicani de vitis illustrium virorum* (Lugd. Bat.  
 1809. in quat.) p. 126 legitur: أبو الحسين أحمد بن محمد الفقيه  
 ببغداد المعروف بانقذورى... Et in Nota: „Natus A. 362. obiit A. 428.“ HERBELOT in *Biblioth. Orient.* p. 230. edit. prim. haec  
 habet: „CADURI, Surnom d'Ahmed Ben Mohammed, qui est l'Au-  
 teur d'un commentaire sur le livre nommé *Adab al Cadhi*, qu'il  
 explique selon les sentimens d'Abu Hanifah. Il a composé aussi le  
 livre intitulé *Magmà al Baharain*, qui a été abrégé par Nassafi.  
 Cet auteur mourut l'an de l'Hegire 438 (falso pro 428).“ Denique  
 CAR. HAMILTON in *the Preliminary Discourse* ad Opus quod inscri-  
 bitur: *The Hedaya, or Guide; a Commentary on the Mussulman*  
*Laws: translated by order of the Governor General and Council of*  
*Bengal* (IV Voll. in quat. Lond. 1791.), Vol. I. p. XXXVI. inter  
 libros, quorum in *Hedaya* frequentius fit mentio, et nostrum recen-  
 set hisce verbis: „The Commentary of *Kadooree* (which is sometimes  
 simply termed *Kadooree*) takes its title from the patronymic appella-  
 tion of the author *Ahmed Bin Mohammed Kadooree*. It is a Com-  
 mentary upon a previous work of *Aboo Yoosaf*, intitlled *Adab al-*  
*Kazee*, or *duties of a magistrate*, and is considered as of high au-  
 thority by the sect of *Haneefa*. It was published about A. H. 420;  
 the place of is publication uncertain.“ De Vocali, qua prima nomi-

# LECTORI

S.

In tanta, qui Iuris scientiam e disciplina Mohammedis sectatorum tradunt, librorum Arabicorum multitudine, Codurii opus, cuius specimen nunc primum edimus, inter primos locum tenet, plurimumque apud suos auctoritatis habet. De auctoris vita, fatisque nil dicere habeo, nisi pauca haec, quae in Annalibus ABULFEDA refert<sup>1</sup>): „Anno CCCCXXVIII (MXXXVI aerae

---

1) T. III. p. 92 ed. Reisk. Adler. في سنة ثمان وعشرين وأربعمائة. توفي أبو الحسين أحمد بن محمد بن حمد القدوري الحنفى. ولد سنة اثنين وستين وثلاثمائة. انتهت إليه رئاسة أصحاب أبي حنيفة بالعراق وارتفع



# INSTITUTIONES

IVRIS MOHAMMEDANI

CIRCA

BELLVM CONTRA EOS

QVI AB ISLAMOSVNTALIENL

---

E

DVOBVS AL-CODVRH CODICIBVS<sup>\*\*\*</sup>

NUNC PRIMVM

ARABICE EDIDIT, LATINE VERTIT, GLOSSARIVM ADIECIT

ERN. FRID. CAR. ROSENMÜLLER

THEOL. D. LL. OO. IN UNIV. LIPS. P. O.

---

LIPSIÆ

SVMTIBVS IO. AMBROS. BARTHII,

MDCCCXXV.

A N A L E C T A  
A R A B I C A

EDIDIT

LATINE VERTIT ET ILLUSTRAVIT

ERN. FRID. CAR. ROSENMÜLLER

THEOL. D. ET LITT. OO. IN ACAD. LIPS. P. P. O.

---

*P A R S   P R I M A.*

---

---

L I P S I A E  
SVMTIBVS IO. AMBROS. BARTHII,  
MDCCCXXV.